

# DN N'CHWÈZI NÉN S'FAMIYE

Comédie de Jean-Christophe Barc

Répertoire SABAM

Adaptation en wallon

Christiane Malherbe

Rue des Auduins, 164

6060 Gilly

Tél.: 071 41 17 33

Email: michel.hallet@skynet.be

## La pièce

Dans les coulisses d'un remariage, deux familles tourbillonnent, se rencontrent, s'affrontent, profitent de l'événement pour se mettre en valeur ou régler leurs petits différents personnels.

Le niveau intellectuel des personnages n'est pas très élevé et ils ne sont pas à l'après d'une méchanceté pour satisfaire leur égo ou leur jalousie.

## Distribution

N.B. Plusieurs rôles peuvent être tenu par un même comédien.

### La mise en bouche:

Musicien 1, cornemuse wallonne

Maryvonne, accordéon ou autre instrument

Musicien 2, grosse caisse

### Famille de la mariée (Marcelle SCHMIT) originaire des Ardennes où se déroule le mariage:

Yvette Gérard	sa fille, 35 ans prétentieuse, près de ses sous autoritaire, s'adresse à tous sur un ton de maîtresse d'école
Gilbert Gérard	l'époux d'Yvette bien habillé, cheveux poivre et sel agréable, classique, pratique l'humour à froid, aime les jeux de mots très fier du pas grand chose qu'il réalise
Suzanne	leur fille, 17 ans, tenue et attitude de garçon manqué, coiffée de dreadlocks désinvolte
Pierre-Emmanuel	son petit copain, 18 ans, , chevelure de rasta stupide mais foncièrement honnête
Alice	la cousine chiante que tout le monde évite elle a tout contre elle: elle sent mauvais, est moche et s'habille mal.
Georges	un cousin bruxellois pas très malin, accent à couper à la hache
Brigitte	son épouse
Antwène	le frère d'Yvette, pilote de ligne, non invité à la noce, peut-être le Q.I. le plus élevé de la pièce il vient régler ses différents avec Yvette.

### Famille du marié (Robert MEUNIER):

Valérie Meunier	filie aînée, 28 ans, toujours célibataire, tailleur rose moulant jalouse et médisante
Odile	sœur de Valérie, jolie fille habillée avec goût ne lâche pas son caméscope
Elodie	sœur jumelle d'Odile, sœur de Valérie habillée à l'identique d'Odile sauf les chaussures: elle porte des bottes. Elle est du genre qui n'a pas sa langue dans sa poche
Guy	compagnon d'Odile qu'il vient de demander en mariage. Il est aussi l'amant d'Elodie. Il râle facilement et souvent mais a cependant bon caractère

### Les gens de service

Riton	le cuistot. Débonnaire, très laid. Il n'a certainement jamais entendu parler de cuisine nouvelle!!!
Daniel	l'extra le modèle du vieux garçon
Colette	démarche chaotique, cheveux gominés, mains moites, lunettes ringardes, moustache ridicule une jeune serveuse, stupide, chez elle, tout est mou, corps et cerveau.

## ACTE 1

*Toute la pièce se déroule au rez-de-chaussée d'une école, dans le couloir donnant accès à la salle de réfectoire. Portes vers le réfectoire, vers l'extérieur, vers une classe, vers les toilettes. Baies vitrées donnant dans ces différentes salles. Un banc le long du mur, au-dessus, des portemanteaux. La sonnerie de fin et de reprise des cours sonnera régulièrement.*

### Scène 1 Musicien 1, Musicien 2, Maryvonne, Yvette

*Rideau fermé, on entend un accordéon (ou un autre instrument) jouer la marche nuptiale. L'interprétation est approximative pour ne pas dire franchement fausse: le musicien semble chercher les notes. Le rideau s'ouvre... Sur scène, Maryvonne, accrochée à son instrument, tente désespérément d'aller au bout de la marche nuptiale. Deux autres musiciens la regardent atterrés. Maryvonne finit de jouer. Un temps.*

1. Musicien 1 Èt bén! I gn'a du pwin su l'planché!
2. Musicien 2 Maryvonne! Vos pinsèz l'djouwer insi, l'mârche nuptiale?
3. Maryvonne (*Sûre d'elle*) Lèyèz'm ène miyète di timps... on va co rèpèter... ça va daler!
4. Musicien 1 Vos èstèz bén seûre di n'nén voulwèr ène particiyon?
5. Maryvonne Dji n'sé nén lire lès notes, dji djouwe à l'oraye!!!
6. Musicien 2 A l'oraye ?
7. Musicien 1 Èt bén! Vos d'vèz yèsse soûde!
8. Maryvonne Hé! Dji n'aveu jamé djouwé l'marche nuptiale padvant, hein, mi! On n'pout nén djouwer aute chòse?!
9. Musicien 2 (*Ironique*) Sifé... la Macaréna!!
10. Musicien 1 (*dubitatif*) Al corne muse, ça n'va nén yèsse aujî!
11. Maryvonne Lèyèz'm ène pitite eûre èt dji vos fé l'marche nuptiale sins arnoke!
12. Musicien2 Ène eûre ? (*Dubitatif*) èt bén...
13. Maryvonne (*Sans se démonter*) Sinon, dji pou vos djouwer "Skeujèz l'feu, Zabèle" lès îs sèrès!!!
14. Musicien1 Ah! Skeujèz l'feu, Zabèle ??...
15. Musicien2 ...Lès îs sèrès!
16. Musicien 1 et 2 (*ensemble*) Èt bén....
17. Musicien1 Pou in mariâdje, i vaut mia wârdèr l'mârche nuptiale!...  
Bon... Asteur, choutèz bén. Quand dji dis "3...4!"... vos n'démarèz nén à 4... mins au yin d'èle mesure qui chût... Vos contèz 5 dins vo tièsse, qwè! Compris?
18. Maryvonne Ah bon! Dj'é toudi sondjî qui c'èsteu su 4 qu'on couminceut!

19. Musicien 2 (*Les yeux au ciel*) Èt bén!

20. Musicien 1 Atinciyon! 3...4...

*Yvette arrive du réfectoire. C'est la maîtresse de maison, l'organisatrice du mariage.*

21. Yvette (*aux musiciens*) Si vos plé! L'èstråde èst prèsse, vos p'lèz daler rèpèter dins l'réfèctwère... Vos s'rèz mia!

22. Musicien 1 Ah, bon, ça va

### Scène 2 Les mêmes, Yvette, Valérie

*Le trio sort vers le réfectoire.*

*Valérie arrive, embarrassée avec une grande feuille sur laquelle figure son plan de table. Elle est habillée d'un tailleur rose qui moule ses formes.*

23. Yvette Tout va bén?

24. Valérie Tout va bén!

25. Yvette Èt bén tant mieu! (*Elle sort vers l'extérieur et revient aussitôt sur ses pas*)  
Ah! Valérie! Vos n'avèz nèn vèyu m'fiye?

26. Valérie Suzanne?

27. Yvette Non, Escavèche! ... èm tchèn! I n'èst pu dins s'kèrtin!

28. Valérie Dji crwès bén qui vo n'ome èst dalé l'fé pichî... Escavèche!

29. Yvette Oh! Il âreu p'lu m'èl dîre, dji m'fèyeu du mwé sang, mi.

30. Valérie (*Intriguée*) Pouqwè l'avèz lomée insi?... Escavèche ?

31. Yvette (*Amusée*) C'è.st ène idéye di m'frère... Dj'é stî l'kér à Chimay

32. Valérie (*Ironique*) C'è.st in comike, vo frère.

33. Yvette (*Dubitative*) Oyi, mins n'èl dijèz à pèrsône, ça d'vénreut jin.nant

34. Valérie N'euchèz nèn peu! (*Soudaine*) Vos avèz in frère ? Dji n'èl saveu nèn. I n'èst nèn su l'liste.

35. Yvette (*gênée*) Oyi, ...non... C'èst pacqu'i n'vénra nèn, wèyèz... I n'sé nèn v'nu!

36. Valérie Ah Bon! Dijèz, Yvette! Dji n'd'én vûde nèn, mi, avou l'plan d'èle tâbe.

37. Yvette On n'èst nèn co là! Lès tâbes ni sont nèn co prèsses.

38. Valérie Bén, oyi, mins mi, qwè c'qui dji fé in ratindant ? Vos m'avèz dit di m'occuper du plan d'tâbe!

39. Yvette (*Dans son idée fixe*) C'n'èst nèn di m'faute s'i gn'a d'l'astôdje! Il èst dèdjà midi... I nos d'meure quatre eûres padvant l'comune.... Adon, on n'pièd pon d'timps!... Téns, qui c'qui d'veut s'ocuper di décorer l'réfèctwère ?

40. Valérie Èm cheur, Odile!

41. Yvette Adon, p'lèz m'dîre çu qu'èle fé dispus au matin ? (*Ne la laisse pas répondre*) Dji m'va vos l'dîre... èle chût tètous avou s'caméscope! Non, mins c'èst jin.nant , savèz!!! C'èst jin.nant!

42. Valérie Oyi ?
43. Yvette *(Affirmative)* Oyi!
44. Valérie *(Etonnée)* Oyi !!?
45. Yvette ...Ah oyi!!!
46. Valérie Bén non!
47. Yvette Bén sifé! Èyè d'pu èle mi filme adon qui dji n'seu min.me nén abiyê! C'est displéjant!... D'ayeûr, èyu c'qu'èle èst co pou l'momint?
48. Valérie À l'uche. Èle filme vo n'ome in trin di fé pichî vo n'Èscavèche.
49. Yvette Mariya dèyî, èm pitite Èscavèche! Mins si èle èst filmée tims di s'pipi, èle va fé in blokâdje! Bon, alèz, fuchèz djintiyè, dji conte su vous pou qui vo cheur arindje èl réfèctwère, qui ça fuche gai, qui ça fèye fièsse...*(Voulant faire de l'humour)*... sins qwè c'èst mi qui li fré s'fièsse!...

### Scène 3 Yvette, Valérie, Riton

*Yvette se dirige vers la porte d'entrée et croise Riton, en tenue de cuistot qui vient de l'extérieur avec un sac de pommes de terre.*

50. Riton M'ame Gérard... Ça li èst. On vént d'livrer lès canadas!
51. Yvette *(sèche)* Èt bén tant mieu! Adon, n'pièrdèz pon d'tims! *(Elle sort)*
52. Riton *(à Valérie)* I z'ont livrè lès canadas! *(Un temps)* I n'd'a plin! *(Un temps)* I n'dimeure pu qu'à lès pèler! Pacqu'èles ni s'font nén tout seûles, hein, lès pèlates di canadas! Alèz... A nos deus lès canadas!
- Il sort vers le réfectoire. Yvette revient avec des bouquets de fleurs pour les tables)*
53. Yvette *(Machinalement)* Tout va bén?
54. Valérie Tout va bén!
55. Yvette Et bén tant mieu!
56. Valérie Dijèz, Yvette, qwè c'qui dji fé, mi, in ratindant qu'on aprèsse lès tâbes?
57. Yvette I gn'a co lès vwètures à gârni.
58. Valérie Guy s'd'èn d'ocupe.
59. Yvette Guy? Qui c'qui c'èst co ça, Guy?
60. Valérie El cén qui moulone toudi! Em bia frère à d'vènu!
61. Yvette Ah, oyi. *(coquine)* Ele djumèle! Sins yèsse curieuse, il è.st avou l'quéle?
62. Valérie Avou l'caméscope!
63. Yvette Odile! Ça n'm'èsbare nén. In ratindant, si vos v'lèz bén m'doner in còp d'mwin... I faut daler kër lès cubiténèrs èt mète èl vin dins lès boutayes.
64. Valérie *(Pas emballée du tout)* Eyu sont-i, lès cubis?

65. Yvette D'mandéz à m'nome, i va vos moustrer. Bon, alèz, abiye, pacqui nos n'èstons nén co abiyê.
66. Valérie Mi, sifé.
67. Yvette (*Etonnée*) Vos dalèz insi al commune?
68. Valérie Al commune èt au bankèt... Dji n'conte nén candjî d'twèlète. Di toutes manières, dji n'é qu'èc't'èla. Faudra Bén qui ça vaye!
69. Yvette (*dubitative*) Ah oyi! Toûrnèz vous ène miyète pou vîr? (*Valérie pirouette, fière d'elle. Yvette fait la grimace puis se reprend*) Mins c'est djoli! Mi, pou l'ôtèl di vile, dj'é ène pitite cote Bén raguèyichante... èt pou au swèr, in pitit tayeûr fôrt, fôrt abiyî! (*Contente*) Eyè èm coumarâde qu'èst cwèfeuse va v'nu viès deus eûres pou m'doner in còp d'pin.gne. Ele pout vos arindjî ène miyète, si vos v'lèz!
70. Valérie (*Sèche*) Mèrci mins dji seu boune pou toute èle djoûrnéye.
71. Yvette (*Pour dire quelque chose*) Oh, mins vos èstèz fôrt Bén insi, savèz! Bon, alèz! Dji m'dispètche. (*Etourdie, elle retourne d'où elle vient, puis s'en aperçoit*) ... Non, c'èst drola! (*Elle sort vers le réfectoire*)

#### Scène 4 Valérie, Daniel, Yvette

*Daniel arrive, un sac de sport à la main.*

72. Daniel Bondjou.
73. Valérie Bondjou.
74. Daniel Dji véns pou l'mariâdje.
75. Valérie On èst tèrtous là pou ça!
76. Daniel Dji n'seu nén trop târd ?
77. Valérie Mins non, tout'èle famiye n'èst nén co là... D'ayeur, i n'd'a sakants qui diront tout drwèt al comune. Ah! Si vos v'lèz vos candjî avant di daler, i gn'a dès sales di classes à vo disposition.
78. Danie Dji seu st'oblidjî di daler al comune ?
79. Valérie Non... nén oblidjî mins ... C'èst tout d'min.me mieu (*Sans se rendre compte de ce qu'elle dit*) Pouqwè vos n'èstèz nén crwèyant ? (*S'aperçoit qu'elle vient de dire une ânerie*) Qwè c'qui dji raconte, hon, mi C'n'èst nén à l'èglîje! Vos èstèz in Schmit ?
80. Daniel (*perdu*) Hein?
81. Valérie Vos èstèz du costè Schmit ? (*Jetant un coup d'œil sur son plan*) Vos èstèz qui, d'abôrd, vous?
82. Daniel (*Stupide*) Daniel!
83. Valérie Dji n'é pon d'Daniel! Vos èstèz qui pa rapòrt à Marcèle ?
84. Daniel Marcèle ? Dji n'sé nén qui c'qui c'èst Marcèle!
85. Valérie (*Interdite*) Bèn, Marcèle Schmit, èle mariyée!!! Vos n'èstèz nén d'èle famiye Schmit ?
86. Daniel Nonfé, mi dji seu l'èstra... Dji vén pou chèrvu à tâbe!

87. Valérie *(Un temps .Elle se sent un peu idiote)* Vos arîz pu l'dîre pu timpe. Dj'é l'ér bièsse, asteur, mi.
88. Daniel Vos n'm'avèz nén lèyî l'timps!
89. Yvette *(En entrant, à Valérie)* Dj'én d'èn vûde pu avou lès tâbes... Dj'é roubliyî lès pinces pou t'nu lès napes di papî èt asteur ça ride!
90. Valérie Avèz asprouvé avou dès brokes?
91. Yvette Ça freut djoli, dès brokes su ène tâbe di bankèt! *(Elle regarde Daniel avec dégoût)* Qwè c'qui c'est qu'ça ? *(à Valérie, tout sourire)* Mossieu èst d'vo famiye?
92. Valérie Non, c'è.st in èstra
93. Yvette *(Sèche)* Ah! Bén, on n'vos ratindeu pu, vous!
94. Daniel On m'aveut dit midi.
95. Yvette Dj'aveu dit dîj eûres. Èt vos èstèz tout seû ?
96. Daniel Èm colègue n'divreut pu tôrdjî.
97. Yvette Bon, èt bén, vos dalèz m'doner in còp d'mwin pou fini d'arindjî l'sale. Vos avèz vos afères?
98. Daniel Oyi, Madame, Dj'é tout là. Èyu c'qui dji pou lès mète?
99. Yvette Pèrdèz c'place-là *(Elle désigne une porte de classe)*. Vos savèz fé l'Chantilly?
100. Daniel Mi? Oh non!
101. Yvette *(à Valérie)* Èt vous?
102. Valérie Ah non, mi, l'cujène!
103. Yvette Dj'én d'èn vûde pu... Èl cuj'nî èst tou seû pou tout fé... èt c'est co yin qu'a bén l'timps... C'est l'cuj'nî di l'èscole... I n'a nén l'abitude d'èle grande cujène, il èst pu à s'n'auje avou dès djoutes èt dès fritches.  
*(Autoritaire, à Daniel)* Vous, vos m'chûvèz!
104. Daniel Oyi, Madame.
- Ils sortent vers le réfectoire*

### Scène 5 Valérie, Elodie

105. Valérie *(à elle-même)* D'èle grande cujène, ça, vos p'lèz l'dîre! Poulèt rosti èt gratin daufinwès! Pou in mariâdje...
- Elodie arrive de l'extérieur avec des ciseaux et un rouleau de tulle rose pour la décoration des voitures.*
106. Elodie *(Découvrant la tenue de Valérie)* Oh! Vos savèz qu'vos èstèz mignone en barbe-à-Papa? Dijèz, i gn'a pu pon di scotch pou aclaper lès neûds su lès autos! Vos n'savèz nén èyu c'qui dji pou d'èn trouver?
107. Valérie Dimandèz al sote!
108. Elodie Qui c'qui c'est l'sote?

109. Valérie Yvette
110. Elodie Ele èst sote?
111. Valérie Èle èst chiyante, c'èst l'min.me
112. Elodie On pout yèsse chiyante sins yèsse sote... rwètèz, vous, par egzimpe!
113. Valérie *(un peu vexée)* Èle vout tout fé, tout mwin.ner... èyè mi, dji ratins avou m'plan d'tâbe!  
*(Tout bas, inquiète)* Vos n'trouvèz nén qu'èle èst viye?
114. Elodie Qui ça ? Yvette ?
115. Valérie Èle dwèt Bén awè dins lès trinte chîj ans, non?
116. Elodie Oyi, èt adon?
117. Valérie Nos èstons pu djon.ne qui lèye. S'mame a pou l'mwins' swèsante cénq ans!
118. Elodie Ça vos trècasse?
119. Valérie *(Angoissée)* Oyi, Papa va si r'mariyer avou ène pu viye qui li.
120. Elodie Qué n'âdje a-t-i co, li, Papa?
121. Valérie Céquante wit. I m'a yeu à vint ans. Èt Yvette èn'd'a Bén trinte chîj.
122. Elodie S'maman a p'lu l'awè à vint ans... ça li f'reu... céquante chîj ans à Marcèle
123. Valérie Putète, mins èle ni lès fé nén... Dji seu seûre qu'èle èst pu près di swèsante cénk.
124. Elodie Dji n'd'èn cure... si Papa vout s'mariyer avou lèye, c'n'èst nén mi qui dira l'èspétchî.
125. Valérie *(Qui n'en démord pas)* Èt Yvette, èle a ène fiye di djîjèt ans...
126. Elodie *(Agacée)* Èt Bén, c'èst qu'èle l'a yeu à dij neuf ans. Là. C'èst qu'i couminc'nu timpe dins s'famiye-là... I gn'a ène saqwè d'aute qui vos chaupiye?
127. Valérie Dji trouve qu'i n'vont nén èchène!
128. Elodie C'èst trop târd pou v'nu avou ça. Dji trouve qu'i sont Bén asôrti, mi... On d'èn r'pârl'ra dins sakantès anéyes, asto d'in bon feu, avou in bon vére èt on vîra Bén qui c'qu'aveut rézon.
129. Valérie A s'n'âdje, i vaureut mia qu'i n's'i brouye nén... I n'va nén divôrser co in côp! Pacqui, à chake mariâdje, nos autes, nos pièrdons ène miyète pu d'éritance.
130. Elodie Bén oyi, ça fé di pus in pus di pârts.
131. Valérie C'èst bièsse! Dj'èspère Bén qu'i n'frons pon d'èfant.
132. Elodie *(Ironique)* C'n'èst seurmint nén pou tout d'chûte ... à swèsante cénq ans!
133. Valérie *(En colère)* Vos avèz tôte di dire ça. Pou fini, Odile èt vous, vos n'vwèyèz volti pèrsône... Adon, pouqwè èstèz vènuwe au mariâdje di Papa?... Vos n'd'avèz cure! Odile n'a min.me nén arindjî l'sale... èt vous, qwè c'qui vos avèz fé? Rén!
134. Elodie *(Ironique)* Sifé. Dji cache du scotch pou claper lès neûds su lès bagnoles, wèyèz!

135. Valérie Zut!
136. Elodie Non, mins vos m'fèyèz rîre, savèz... I gn'a nén deus minutes, vos n'd'avîz à Marcèle en dijant qu'èle ni daleut nén avou (*imite Valérie*) "Papa"... èt asteur vos v'nèz vos plinde qu'Odile èyè mi, nos n'd'avons cure du mariâdje! Vos v'lèz qui dji vos dîje... Vos èstèz ène kètche! Dispus qu'nos èstons èfants, vos avèz toudi stî ène kètche... èt vos s'rèz toudi ène kètche, qwè qu'vos fèyîche!
137. Valérie Ça... oh mins çoula... in djou, dji l'diré à Papa!...
- Elodie veut sortir, Valérie lui arrache le ruban de tulle des mains et le déroule par terre de rage. Elodie la menace avec les ciseaux.*
138. Elodie Foutèz l'camp ou bén dji vos discôpe à p'tits boukèts!
139. Valérie (*à elle-même, en se maîtrisant*) Dji m'va kér lès cubiténèrs.
- Valérie va vers la sortie. Elodie ramasse son tulle et s'assied sur le banc pour le réenrouler.*
140. Elodie Mins qué pwèzon, c'tèl'là!

### Scène 6 Elodie, Yvette, Daniel, Riton

*Yvette revient avec Daniel.*

141. Yvette (*voyant Elodie, sèchement*) Odile, dji vos rapèle qui lès guirlandes ni sont nén co acrotchiyes. Èt dji n'é nén l'timps d'èl fé... Dji n'pou tout d'min.me nén tout fé!
142. Elodie Dji n'seu nén Odile... Dji seu l'aute, Elodie.
143. Yvette (*Dubitative*) Ah bon ! Scusèz'm, vos vos r'chènez télmint!...
144. Elodie (*Ironique*) Oyi, c'èst l'cas pou bran.mint di djumèle!
145. Yvette C'èst vré, ténèz, çoula. D'ayeûr, ça s'reu pu aujî si vous èt vo cheur, vos n's'rîz nén abiyie l'min.me... On poureu fé l'difèrance.
146. Elodie Èle a dès solés à talons èt mi dj'é dès botes... ça dira?
147. Yvette Dji pinse (*Amusée*) Dji rwét'rè vo pîs padvant d'vos pârlèr! (*Elle lâche un petit rire stupide repris par Elodie*) Dji vos présinte Daniel.
148. Elodie Bondjou. Co in Schmit qui dji n'con'cheu nén.
149. Yvette (*Méprisante*) Mins non, c'n'èst nén in Schmit, c'è.st in èstra!
150. Elodie (*à Daniel*) Ah! C'èst pa vo Maman qui vos stèz famiye?
151. Yvette I vént pou chèrvu.
152. Elodie (*Amusée*) Oh, èscusèz'm, savèz, dji pinseu qui c'èsteu vo nom, "Èstra"
153. Daniel G'na rén avou ça. (*Pour faire de l'humour*) Si c'èsteu l'cas, quand dj'invite ène djon.ne fiye, èle poureut dire qu'èle si paye in p'tit èstra!!!
154. Yvette (*Froide, à Daniel*) C'èst bén, c'n'èst nén fôrt... mins enfin, c'èst bén. Vos èstèz ègadî pou l'chèrvice èt nén pou l'animâciyon. Bon, chuvézm! (*Elle va pour sortir*) Odile... euh... Elodie! Vos pourîz putète doner in côp d'mwin à vo cheur pou l'décoraciyon!?!
155. Elodie Dji fé dèdjà lès vwètures avou Guy! Èt i gn'a pu pon di scotch...

156. Yvette *(à côté du sujet)* C'n'èst nén l'momint di bwère, si vos v'lèz m'n'avis! *(à Daniel)* Bon, vous, vos m'chûvèz ?!
- Riton arrive du réfectoire avec une pomme de terre.*
157. Riton Mame Gérard!
158. Yvette Qwè?
159. Riton Gn'a in problin.me avou lès canadas!
160. Yvette Qwè c'qu'i z'ont?
161. Riton Bén, vos avèz pris dès bintjes, c'èst dès canadas pou fé dès fritches, çoula, c'n'èst nén pou du gratin.
162. Yvette Oyi ? èt Bén disbrouyèz-vous! Dès canadas, c'èst dès canadas!
163. Riton *(Voyant Daniel)* Téns, Daniel! Qwè c'qui vos fèyèz là! C'èst vous qui v'nèz pou chèrvu?
164. Daniel Oyi, èt c'èst vous qui fèyèz l'cujène?
165. Riton Oyi, vos dalèz Bén? *(Ils se serrent la main)*
166. Daniel Ça va Bén. Èt vous, ça va?
167. Riton Oyi, oyi, ça va Bén.
168. Yvette Oyi, bon, ça va Bén, alèz!
- Yvette disparaît avec Daniel vers l'extérieur.*
169. Riton *(à Elodie qui s'en fout)* Èle a pris dès bintjes! ... Oyi *(Un temps)* ça toûne à pape quand on lès cût... en gratin ... lès bintjes! *(Un temps pendant lequel il gratte son ventre grassouillet sous le regard hébété d'Elodie)* Ou Bén adon, on fé d'èle puréye... ou Bén dès pom'daufine.... Mins ça, c'èst d'l'ouvradje, hein, lès pom'daufines! Dji n'é nén c'timps-là!!

### Scène 7 Elodie, Valérie, Daniel

*Valérie rentre avec un cubitainer qu'elle transporte à grand peine. Elle le pose brutalement.*

170. Valérie Tènèz, dji vos é trouvé du scotch *(Elle lui tend un rouleau)*
171. Elodie Merci.  
*(Valérie essaie de soulever le cubi dans un suprême effort)*  
Ratindèz! C'n'èst nén ça qu'on va bwère?
172. Valérie À m'chénance, oyi.
173. Elodie C'n'èst tout d'min.me nén Papa qu'a chwèzi ène paréye pikète!
174. Valérie C'èst Yvette qui s'ocupe di tout!... Ou Bén èle n'a pon d'goût ou Bén èle près d'sès liârd! C'èst lèye qu'a fé l'menu... Vos savèz c'qu'èle a trouvé? Poulèt rosti, gratin daufinwès.
175. Elodie Non, mins, èle si fout d'qui, Yvette ?! On n'a nén fé deus cint kilomètes pou v'nu mindjî du poulèt au gratin!
176. Valérie On è.st ène miyète là pou Papa ètou.

177. Elodie Mins dins qué famiye èst-i tcheu!... Il âreu bén fé di nos lès présinter avant pou qu'on li done no n'avis. Mi, l'bèle maman, èle ni m'fé nén couru!
178. Valérie Mins c'èst c'qui dji m'tuwe à vos dire dispus t'aleûr!
179. Elodie (*En sortant*) Du poulèt au gratin!!! On âra tout vèyu!
180. Valérie (*A elle-même*) Nos arînes d'vu nos ocuper nos-min.me di c'mariâdje-là. Dji n'âreu jamé chwèzi in gratin!!!  
  
*Elle prend sa respiration pour soulever le cubitainer. Daniel entre avec deux bouquets de fleurs pour la décoration des tables*
181. Daniel Euh.. Scusèz'm, dji cache èl réfèctwère.
182. Valérie Oyi, c'èst drola.
183. Daniel Ça chène bén pèzant, vo n'afère, là.
184. Valérie Oyi, dji seu come Jésus, dji pôrte èm crwès.
185. Daniel Lèyèz'm fé, dji m'va vos l'pôrter.
186. Valérie Vos èstèz djinti. Mi, dji d'veu fé l'plan d'tâbe.
187. Daniel (*Montrant le cubi*) Dijèz,c'èst ça qu'on va bwère ... dji voû dire... C'èst c'qui vos dalèz bwère au gnut?
188. Valérie Oyi. (*Dubitative*) Dj'èspère qu'il èst bon.
189. Daniel I n'mank'reu pu qu'i tatche! (*Ironique*) Enfin, ça d'vreut daler, ... avou l'poulèt au gratin!
190. Valérie I n'mank'reut pu qui ça n's'acôrde nén, tèn!
191. Daniel Qui c'qu'a fé l'menu?
192. Valérie Madame Gérard, èl dame qui èsteu avou vous.
193. Daniel C'èst d'vo parintéye?
194. Valérie (*Contrariée*) Bén râde!
195. Daniel Ah! Oyi. Pacqui, sins voulwèr dire du mau, du poulèt au gratin, c'n'èst nén ène boune idéye.
196. Valérie Vos trouvèz ètou ?
197. Daniel L'timps qu'on l'discôpe... I va yèsse tout frèd pou chèrvu! C'èst domâdje !
198. Valérie (*A elle-même*) Èt bén, i n'mankeut pu qu'ça.
199. Daniel D'ostant d'pu qui vos èstèz bén swèsante à tâbe!
200. Valérie (*Dépitée*) Oyi, dji sé. Dj'é co m'plan d'tâbe à fé.
201. Daniel Èt qui nos n'èstons qui deus pou chèrvu.... Wèyèz, l'mieu pou in bankèt , c'èst l'poulèt mayonèse... Seulmint pou in mariâdje, c'è.st ène miyète trisse! Ou adon cût al baskaise ou bén in fricasséye... Come ça, on n'pièd pon d'timps à l'discôper. Mi, vos savèz, dji dis ça èt dji n'dis rén... Mins on a co l'djournéye, l'cuj'nî a co l'timps di l'fricasser, s'i voût.

202. Valérie Si vos dijèz çoula à Madame Gérard, c'est vo tièsse qu'èle va fricasser!
203. Daniel Èle n'a nén l'ér fôrt comode... C'est pou çoula qu'c'è.st à vous qui dji l'dis!
204. Valérie Dji voû Bén li d'èn touchê deus mots! Si nos p'lons éviter di gachî l'repas avou du poulèt rosti. Èyè l'vèn dins l'cârton, drola, vos crwèyèz qu'il èst bon?
205. Daniel Dji n'pou nén vos dire mins vos savèz, du cubi, c'est du cubi!... On pout l'sayî si vos v'lèz. Dji m'va l'pôrter. Vos pèrdèz lès fleûrs?
206. Valérie Oyi.

*Ils sortent vers le réfectoire. Yvette entre, une pile de serviettes en papier dans le bras, elle est suivie d'Odile qui la filme en marchant.*

### Scène 8 Yvette, Odile

207. Yvette (*S'arrête et se retourne*) Dijèz, vos p'lèz nén filmer ène saqui d'aute? Vos èstèz toudi à m'cu. C'èst jin.nant. Non, c'èst jin.nant !
208. Odile Dji seu là èyu c'qui s'passe ène saqwè!
209. Yvette Vos pârlèz d'in èvèn'mint! Dji pôrte ène pile di sèrviètes!
210. Odile (*Gentille, pour la convaincre*) Vos s'rèz binauje di vîr èle vidéo du mariâdje dins sakantès anéyes ... ça fra dès souv'nirs...
211. Yvette Èle comune, li r'pas, èle fièsse... Dji n'dis nén! Mins m'vîr daler èt v'nu, dj'é come ène doutance, wèyèz! Non, choutèz, c'èst jin.nant, c'èst jin.nant!
212. Odile (*Qui continue à tourner autour d'Yvette en la filmant*) Tènèz, ça, ça va cartoner à l'écran!
213. Yvette Dji n'vou nén yèsse rabat-jwè mins vos n'avèz nén co décorè l'sale.
214. Odile Oh! Ça n'èsteut nén mau! Vos n'pl'èz nén r'coumincî?... paqqui vos èstîz flouwe!
215. Yvette Mâriya! Dj'èsteu flouwe! Mins qwè c'qui vos v'lèz qui dji r'fèye?
216. Odile C'qui vos v'nèz di m'dîre là tout d'chûte... mins asprouvèz di sourîre ène miyète di pu si vos p'lèz! Èt fuchèz Bén à vo n'auje, roubliyèz l'camèra.
217. Yvette Dj'asprouve dispus l'matin... Mins pouqwè v'lèz qui dji vos r'dîje di décorer l'sale si vos m'avèz ètinduwe?
218. Odile C'n'èst nén pou mi, c'èst pou li r'pôrtâdje... C'èst sympa d'ètinde dès djins pârlèr, dire dès afères... Bon, alèz, on i va. Action. Alèz-i.
219. Yvette Èyu c'qui dji m'mèts?
220. Odile D'meurèz là ! (*Elle monte sur le banc pour filmer*) Alèz, rwétèz'm èyè r'dijèz'l... Trwès, deus, yin, action!
221. Yvette (*jouant*) Bon, adon, vos n'roubliyerèz nén di pinde lès décorâciyons dins l'réfèct... (Se reprend) ... dins l'sale du bankèt. Dj'é mia dire sale di bankèt qui réfèctwère... C'èst mia pou lès djins qui rwétront l'casète.
222. Odile Oyi... Mins i n'vos faut nén rwétî l'camèra! Pârlèz'm à mi, c'n'èst nén l'camèra qui va pinde lès guirlandes, èndo? Alèz, on li r'fé!

223. Yvette Oyi, mins râdmint adon.
224. Odile Action, à vous.
225. Yvette (*joue face à la caméra*) Èm chère Odile... èm très chère bèle cheur, donc, dès qui vos ârèz in momint, si vos p'lîz pârticiper à l'arindj'mint décoratif d'èle sale du bankèt... ça s'reut... an'mirâbe! Là, c'èsteu bèn?
226. Odile (*Coupe sa caméra*) Supèr! Ah c'èsteu naturèl! Ça va bèn doner! (*Elle descend du banc*)
227. Yvette Bon, èt bèn, r'montèz su l'banc, dji n'é nén fini? (*Odile obéit*) Action. Èt donc, si vos p'lîz sondjê à mès guirlandes...
228. Odile On i sondje, on i sondje.
229. Yvette Dji conte dissus vous.

### Scène 9 Yvette, Odile, Valérie, Daniel

*Valérie et Daniel entrent venant du réfectoire.*

230. Valérie Yvette, nos avons in gros problin.me.
231. Odile (*rallume vite sa caméra, en vrai Paparazzi*) Ah, ah! In problin.me! Mins c'èst bon, çoula!
232. Yvette Qwè c'qu'i gn'a?
233. Valérie Èl vén du cubi èst mwés (*montre Daniel*) Mossieu trouve qu'il èst pikè.
234. Yvette Qwè c'qu'i conè à ça, li?
235. Daniel (*Un verre de vin à la main*) I gn'a nén dandji d'yèsse in grand con'cheu pou sinte qu'il èst pikè. Vos v'lèz sayî? (*Daniel lui tend le verre, elle y trempe ses lèvres*)
236. Yvette Mins il èst bèn, c'vén-là. (*à Valérie*) Vos l'trouvèz comint, vous?
237. Valérie Dji n'é nén sayî.
238. Yvette Èt bèn sayèz èyè dijèz'm.
239. Valérie (*Elle goûte*) C'èst du cubi, qwè!
240. Yvette Oyi mins, i pike oyi ou bèn non?
241. Valérie L'mossieu, il a dit qu'i pike.
242. Yvette Oyi, mins vous!
243. Valérie (*Agacée*) On direut bèn qu'i pike.
244. Yvette (*à Odile qui filme toujours*) Vos p'lèz sayî, si vos plé?
245. Odile (*goûte, dubitative*) Faut vrémint qui dji saye ça, mi? Bon, bèn, alèz! (*Elle boit et fait la grimace*) I pike!!
246. Yvette Mins il èst fôrt bèn. On d'èn bwèt souvint, avou m'n'ome. Nos l'ach'tons dins l'Vaucluse nén lon du camping èyu c'qui nos dalons pou lès vacances.

247. Daniel Vos avèz combén di cubiténèrs?
248. Yvette Cénq di dê lites
249. Daniel *(essayant de détendre l'atmosphère)* Cékante lites! Èt bèn ça va vos fé du vinégue pou l'rèstant d'vos djous!
250. Yvette *(Elle retrempe ses lèvres dans le verre et ne veut pas démordre)* Dji n'sé nèn èyu c'qui vos vwèyèz qu'i pike. Il è.st ène miyète viért, c'èst tout!
251. Daniel *(Ironique)* Comint c'qu'on fé si lès cékantes lites sont st'ène miyète viérts?
252. Yvette *(Sèche)* On lès saye!... èt si c'èst l'cas, dji vos djure bèn qu'i vont m'rinde mès liards!
253. Valérie *(à Odile)* Vos n'sarîz nèn vos djoker ène miyète avou vo camèra?
254. Odile Ça s'reut bièsse di rater ça! Papa, ça va bèn l'fé rîre quand i vîra l'film.
255. Yvette Mins nonfé. Vos n'dalèz nèn wârder ça. Dji n'voû nèn qui m'mère vwèyîje ça. C'èst displéjant!
256. Odile Bèn sifé. Lès "padri" di leu mariâdje!
257. Yvette Lès rûjes èt lès arnokes ni lès rwét'nu nèn... Nos lyeu ofrons ène bèle djournéye di mariâdje, in pwint, c'èst tout! Adon, dji vos d'mande, Odile, di bèn voulwèr rèfacèr c'qui vos v'nèz di filmer... èt si lès cékantes lites chèn'nu pikés... on va daler d'èn r'kér dès autes au magasin. I faut ène saqui pou sayî lès autes cubiténèrs.  
*(Personne ne bronche)* Mi, mès èfants, dji n'é nèn l'timps. On èst dèdjà târdû insi... èt dji n'pou nèn tout fé.
258. Valérie C'èst quand d'min.me vous qu'avèz v'lu qu'èl mariâdje si fèye droci, dé vos autes! On âreut tossi bèn p'lu l'fé à Chârlèrwè, dé nos autes!
259. Yvette Choûtèz, On s'èsteut mètu d'acôrd...
260. Odile On n's'èst nèn mètu d'acôrd. Vos avèz dit... On l'fé à Arlon pacqui du costè Schmit, i n'd'âra di trop à displacer. Ça coust'ra mwins tchér pou l'loj'mint.
261. Yvette C'n'èst nèn di m'fôte si nos èstons pu nombreux di costè Schmit qui d'vo costè!
262. Valérie *(Agacée)* Dji n'vou nèn yèsse mwéche linwe mins vos n'vos èstèz nèn rwinè pou nos lodjî.
263. Odile *(à Valérie, ironique)* Là, Valérie, vos d'èn r'mètèz! On èst fôrt bèn dins lès classes... su lès mat'las pneumatiques! Téns, à propos, Yvette, on n'sâreu nèn côper l'cloche ?
264. Yvette Non, c'è.st ène son'riye programée. Èle sone lès eûres di cours èt lès rècrèyâciyons.
265. Odile Ça a sti deûr , savèz, au matin à wit eûres... Guy, ça li a fé l'èfèt d'in côp d'canon... À m'n'avis, I s'crwèyeu al casèrne, i s'a stampè au gârde à vous!!!
266. Yvette *(Voyant que Daniel écoute)* Bon, on n'va nèn disbaler nos istwères di famiye divant dès étrangers... *(Daniel veut intervenir, elle lui cloue le bec)* Oyi, c'è.st insi! ! Qui c'qui voût bèn sayî lès autes cubiténèrs ?

Scène 10 Yvette, Odile, Valérie, Daniel, Guy

*Un temps. Guy arrive de dehors avec une pancarte rose en forme de cœur. Il marche nonchalamment, habillé d'un pantalon de jogging et d'un maillot de cycliste qui accuse ses formes. Dès que Valérie parle, Odile réempoigne sa caméra et filme.*

267. Valérie (Moqueuse) Téns, Guy, vos tchèyèz bén!
268. Guy Dji tché bén... dji tché bén... Dji tché come on m'boure, da!!! (Il rit)
269. Yvette Ça vos dîreut di fé ène pitite dégustacyon?
270. Guy Dèdjà al bwèsson?
271. Yvette (Elle lui tend le verre) Sayèz in còp!
272. Guy (Il boit cul sec le verre, puis fait la grimace) I pike, on dîreut du vén di mèsse!
273. Valérie C'èst l'vén pou au swèr...
274. Guy (Ironique) Super! Èt pou l'champagne, on a drwèt au mousseux di pichouli?
275. Daniel Faureut putète èl sayî ètou.
276. Yvette (Vexée) Di qwè c'qui dji m'mèle, hon?
277. Odile (En filmant) Guy, èm pitit colau, on a co ène saqwè à vos d'mander.
278. Guy Vos n'd'avèz nén co vo sô di filmer tout l'timps. (Aux autres) Elle n'arète nén. Avou lèye, vos pètèz in còp... èle fé in r'portâdje!!!
279. Yvette (Choquée) Oh!
280. Guy Bon, èyu c'qui dj'él mèts, l'emblin.me d'èle bièstriye? (Il retourne la pancarte où il est écrit CONVOI D'ANGES HEUREUX)
281. Yvette Qui c'èst mignon ! Mèyèz'l su l'preumîre vwètùre.
282. Guy C'èst qui, l'preumîre vwètùre?
283. Yvette I d'èn faudreut ène djoliye pou drouvu l'convoye...
284. Odile Guy, on n'a qu'à l'mète su l'note!
285. Guy Non, mins ça n'va nén! On n'fout nén ça su m'CX ! C'n'èst nén in châr di carnaval!
286. Valérie Vos p'lèz l'mète su l'mène, ça n'mi disrindje nén!
287. Yvette Qwè c'qui vos avèz come vwètùre?
288. Valérie Ène 4 L.
289. Yvette (Un temps, puis, essayant de rester courtoise) Dj'é peu qui ça fèye ène miyète ...
290. Odile Mètèz'l su l'vote, Yvette!
291. Yvette (très fière) Ah, non! L'note, c'èst l'cène dès djon.nes mariyès!
292. Guy (Dubitatif) Oyi... Enfin... Lès djon.nes mariyès... (se marre) amwin.nèz lès crossètes!

293. Odile      Dijèz, i gn'a ène coccinèle dins l'coû... ça s'reu sympa! (*à Yvette*) A qui c'qu'èle èst?
294. Daniel     (*Timidement*) à mi.
295. Guy        Èt bén, èle èst toute décoréye!
296. Yvette     (*Sèche*) Mossieu n'fé nén pârtiye d'èle famiye... C'èst l'èstra.
297. Guy        Qwè c'qui dji saveu , mi?
298. Daniel     Si ça pout vos édî, mi, ça n'mi disrindje nén!
299. Guy        Èt ça vos disrindjreu si on mèteu in gyrophare su l'twèt?
300. Daniel     Bén, fèyèz atinciyon al peinture, quand min.me!
301. Yvette     On n'conè nén Mossieu, c'èst jin.nant
302. Guy        Èt bén, insi, on va l'conèche. (*A Daniel*) Salut, mi, c'èst Guy.
303. Daniel     Daniel.
304. Guy        Dji seu l'bia fi du mâriyè.
305. Odile     (*Ironique*) Èl bia fi! Ratindèz, vos n'm'avèz nén co passè l'bage au dwèt!
306. Guy        Nos s'rons lès chuvants, m'pitiit pouyon (*à Daniel*) Vos avèz lès clés ...
307. Daniel     (*Méticuleux, en sortant les clés*) Ça, c'èst l'clé di contact, èc'tèl'là, c'èst l'clé du cofe èyè c'tèl...
308. Guy        (*Agacé, lui arrache les clés*) Ça dira, dji va muchî pa l'cofe !  
(*Il montre une clé à Yvette*) Èyè ça, c'èst l'clé pou sèrer vo trape!
309. Yvette     (*Choquée*) Oooh!
310. Guy        Mins non, dji couyone, hein, mémé. (*Il lui fait une bise*)
311. Yvette     Oooh! Mémé!!!
312. Guy        À propos, vous qui cachîz in klakson pou l'cortèdje... Dj'én d'é trouvè yin qui fé l'"Cucaracha"  
(*Il imite le klakson*) "tatatatata tatatatata tatatatatatata"... C'n'èst nén èstraordinère mins ç'est toudi ça ... Sinon, yin d'mès camarâde qu'à chuvé l' tour di France m'èn d'a refilé in aute, c'èst "tatatatatatatatata" (*Il imite le klaxon standard du Tour de France, Yvette reste dubitative*)
313. Daniel     Mi, su m'n'auto, ça fé "ta ta tatatatata tata"!
314. Guy        (*Ironique, à Yvette*) Èt bén v'là! Pouqwè co cachî ? On l'mèt, li, su l'twèt ouvrant d'èle vwètture èt i tchante, ça s'ra marrant (*Il disparaît vers la sortie*).
315. Yvette     (*donnant la pile de serviettes à Daniel*) Tènèz, vos p'lèz lès mète dins l'sale. Dj'âreu bén v'lu in pliyâdje original...
316. Daniel     Adon, nos avons l'pliyâdje en vague ou bén en losandje... mins l'cén qui va l'mia pou lès sèrviètes di papî, à m'n'avis, c'èst l'pliyâdje en cocotte.
317. Odile     (*Moqueuse*) Surtout avou l'poulèt!

318. Yvette (À Daniel) Choutèz, si vos avèz ène idéye, fèyèz à vo môde!... (Contrariée) Mi, pusqui pèrsône ni vout l'fé, dji va vîr mi-min.me si l'rèstant du vén ... pike!

*Yvette amorce un mouvement pour sortir, Daniel lui lance alors le cubi qu'elle attrappe au vol. Elle sort vexée.*

319. Odile (Elle filme toujours) Daniel !... Vos èstèz binauje di chèrvu à c'mariyâdje ?

320. Daniel (Tout fier) Pou l'eûre, dji n'pout nén co dîre. (Ironique) Mins dji sins qui dji va m'plére ! (Faisant un clap avec ses mains) Coupé! Bon, c'n'est nén tout ça mins faut s'mète à l'ouvrâdje... èt come on dit dé nos autes "Djusqu'au momint qu'èl feu prind, i gn'a rén qui brûle" (Il sort vers le réfectoire)

### Scène 11 Valérie, Odile

321. Valérie Guy vos a fé s'dimande ?

322. Odile Oyi, ça li a pris l'aute djou, i vèneut di s'rèvèyî... I n'èsteu nén co min.me dalé aux twèlètes, i m'a rwèti drwèt dins lès îs... il a fé in renvwè èt i m'a dit "pouyon, ça fé quatre ans qu'nos vikons èchène... faut nos mâriyer!" èt il è.st intrè dins l'sale di bin.

323. Valérie Qui c'èst romantike!

324. Odile Quand il èst vûdi d'èle douche, dji li é dimandé si c'èsteu pou d'bon pou si in cas i n'âreut nén sti bèn rèvèyî... Il a pètè èt i m'a asseûrè qui c'èsteu pou d'bon!

325. Valérie (Faux-cul) Èt bèn! Vos l'avèz dèdjà dit à Élodie ?

326. Odile Nén co... pacqui si dji li dit... Èle va comprinde qu'èle ni pouva pu d'meurer viker avou nos autes. Ça fé quand min.me deus ans, èndo?

327. Valérie Ça va vos fé du candjmint à toutes lès deus. Èle séparaciyon va yèsse deûre... Mins c'èst l'vré qu'in còp mâriyès, Guy èyè vous, vos n'p'lèz nén continuwer di vikî avou Élodie!

328. Odile (Ironique) Èt bèn, lès djumèles vont s'séparer... èl cu va daler sins tch'mîje

329. Valérie (Qui n'a pas compris la blague) Hein?

330. Odile (Dépitée devant le manque d'humour) Rén, C'èst bon.

331. Valérie Dijèz, vos avèz co l'décorâciyon à fé!

332. Odile Oyi... on i va, on i va!

*Odile se dirige vers le réfectoire en filmant. La sonnerie de la cloche se déclenche et fait sursauter Valérie. Gilbert arrive de dehors. Il porte un costume gris et un noeud papillon bordeaux. Cheveux poivre et sel et lunettes. Il s'arrête devant Valérie sans rien dire. Il fait signe qu'il attend la fin de la sonnerie pour parler. La sonnerie cesse.*

### Scène 12 Valérie, Gilbert

333. Gilbert C'è.st énèrvant, èndo!!! D'abitude, ça, c'èst l'eûre du din.ner. On n'a nén p'lu l'déprogramer... èle sone min.me èl sèm'di èyè l'dimègne. Adon, qwè c'qui vos fèyèz d'bia?

334. Valérie Dji m'ocupe du plan d'èle tâbe èt dji n'd'èn vûde nén pacqui dji n'conè pèrsône di l'aute famiye, c'è.st ène vréye oreûr!!!

335. Gilbert Dji pou vos doner in còp d'mwin si vos v'lèz.

336. Valérie Oyi ? Ça c'est djinti! (*Elle déplie son plan où est représentée une table en U et tend sa liste*)  
Là, adon... ça, c'est l'liste èyè ça, ... c'est l'plan !!
337. Gilbert Fèyèz vîr ! Èyu c'qu'Yvette m'a mètu à tâbe, mi ?
338. Valérie Èle vos a mètu asto d'lèye ... èt lèye, èle è.st asto dès mâriyès
339. Gilbert Ah! Non! Ça n'mi va nèn du tout, ça. I n'd'èn nèn quèstiyon. Dji n'é nèn inviye di fé fièsse asto di m'feume èyè di s'mame... Dji vou mindjî à m'n'auje! (*Il prend le crayon de Valérie et barre son nom*) Dji va m'mète ayeur. À l'aut bout, tènèz! (*Il inscrit son nom à l'opposé de sa femme*) Vos mindjèz avou ène saqui audjourdû swèr?
340. Valérie Non.
341. Gilbert Èt bén, adon, nos din.nons èchène (*Il l'inscrit à son côté sur le plan*) On vos a pârlè d'Alice?
342. Valérie Non, qui c'qui c'est?
343. Gilbert Ène couzène.. Fôrt, fôrt malauji di li trouver ène place, à c't'èl'là.
344. Valérie À c'pwint-là?
345. Gilbert Ène chiyante! (*Il note sur le plan de table à l'opposé d'eux*) On va l'mète bén lon di nos autes... A costè, on va taper Georges (*Il note*) C'è.st in couzin, in vré brukselér èt bèrdèlau come i n'd'a pon, i gn'a qui li qui pou li t'nu tièsse. Èt di l'aute costè... qwè c'qu'on pou li mète di soyant ? Dins m'parintéye, i gn'a qu'ça! Èt dé vous, i gn'a qui, come soyant?
346. Valérie Em bia frère, Guy! I diront bén èchène!
347. Gilbert Alèz! D'acôrd pou Guy (*Il le note sur le plan*) Adon, drolà, nos ârons lès chiyants èt asto di nos autes lès simpas! Èt bén, on n'va nèn yèsse dès masses !

### Scène 13 Gilbert, Valérie, Suzanne, Pierre-Emmanuel

*Suzanne entre avec Pierre-Emmanuel. Ils ont des casques motos à la main.*

348. Suzanne Salut P'pa!
349. Pierre-Emmanuel Bondjou, m'sieu!
350. Gilbert Oyi, oyi, bondjou. (*à Suzanne*) Dijèz, c'è.st à c't'eûre-ci qui vos rintrèz ?
351. Suzanne Bén, oyi, nos avons yeu in problin.me avou l'mob.
352. Pierre-Emmanuel Èscusèz, M'sieu, c'est m'mobilète qui n'v'leu nèn démarrer... ène saqui aveut scroté l'bougie! Désolé, hein, ...escuses, ...pâdon.
353. Gilbert (*Bas, à Valérie*) I gn'a nèn qui dins l'mob qu'i manque ène bougie!  
(*à Suzanne*) Dji vos présinte Valérie, l'pu viye dès fiyes d'à Robert...  
(*à Valérie*) Suzanne, èm fiye èt Pierre-Emmanuel, s'p'tit copin... (*Bas*) Pon d'intérêt  
(*à Suzanne*) Avèz dît bondjou à Madame?
354. Suzanne Euh... Bondjou, Madame.
355. Gilbert (*à Valérie*) Vos avèz rèspondu ? Dji n'én rén ètindu.
356. Valérie Oyi, oyi, bondjou.

357. Gilbert Bén. (*à Suzanne*) Dijèz, vo maman saveut qui vos n'dôrmîz nén à l'maujo c'gnut-ci?
358. Suzanne Dji l'aveu dit à Maman!
359. Gilbert Èle n'aveut nén l'ér di s'rap'ler.
360. Suzanne Dji m'd'èn fous, dji l'é dit, dji l'é dit.
361. Gilbert (*Bas, à Suzanne*) I mindje avou nos autes au swèr, li ?
362. Pierre-Emmanuel Dji vou Bén, mi, si ça n'disrindje nén.
363. Suzanne (*Autoritaire*) Ça n'disrindje nén!
364. Valérie (*En examinant sa liste*) Il èsteu prévu? ... Faut vîr pacqu'on n'pout nén inviter tèrtous nén rén.
365. Gilbert (*Cherche sur la liste*) Pierre-Emmanuel... Pierre-Emmanuel... Ah! Oyi, C'èst pa no di famiye! Goineau !
366. Pierre-Emmanuel (*Stupide*) Dji seu là!
367. Gilbert Goineau... Goineau... Pon d' Goineau (*Amusé*) Domâdje!
368. Valérie Dji m'va l'dîre au gêçon. (*Elle laisse son plan à Gilbert et sort vers le réfectoire*)
369. Gilbert (*à Suzanne*) Qwè c'qui vo maman vos aveut dit di fé, audjoûrdu?
370. Suzanne Dji d'veu décorer lès autos... mins dj'é vèyu qu'ène saqui l'aveut d'jà fé.
371. Gilbert Oyi, Guy.
372. Pierre-Emmanuel (*Amusé*) On n'a qu'à décorer l'mob ! Ça s'ra fun ! (*Il rit avec une stupidité déconcertante*)
373. Gilbert (*En aparté*) L'sèrvice militèr ça aveut du bon tout d'min.me! Bon, Suzanne, Vos n'avez pu qu'à vos occuper dès cadaus! Mi, dji n'aré nén l'timps, dj'é co l'discour à rèpèter.
374. Suzanne (*explique à Pierre-Emmanuel, d'un ton moqueur*) C'èst m'Papa qui fé l'dicours pou lès mâriyès... A tous lès côps qu'i gn'a ène teuf, c'èst toudi li qui fé l'discours!
375. Gilbert (*Vexé*) Lès cadaus sont dins l'sale di gim, vos dalèz lès kér èt vos lès mètèz su l'bufèt dins l'rèfèctwèr (*Montrant pierre-Emmanuel*) Pusqu'il èst là, li, i n'a qu'à vos doner in côp d'mwin. Ostant qu'i chève à ène saqwè!
376. Valérie (*Revenant avec le caméscope d'Odile*) Odile vout qui dji l'filme d'èle coû, tims qu'èle mèt lès guirlandes... C'èst pou l'montâdje, qu'èle dit...
377. Gilbert Èle filme tout èt n'impôrte qwè dispu l'matin (*Voyant comment Valérie tient la caméra*) Comint c'qui vos fèyèz pou filmer, hon, vous?  
(*Valérie met l'objectif devant son œil*) I va yèsse bia, c'film di mariâdje-là (*Il lui montre l'œil*) Mètèz vo n'î droci pou filmer, vos ètindrèz mia! (*à Suzanne*) Ès cheur m'a filmé t'aleûr tims qui dji fèyeu pipi avou Èscavèche
378. Suzanne Vos avèz fé pipi avou Èscavèche ?
379. Gilbert Mins nonfé, c'è.st Èscavèche qui fèyeu pipi, mi, dji l'tèneu. Mi dj'é fé au matin, padvant di djèner. Normal'mint, dji seu quite pou toute èle djoûrnée.

380. Suzanne C'est génial, èl caméscope! Madame, vos v'lèz Bén m'lèyî filmer?
381. Valérie Vos p'lèz m'dîre Valérie, savèz?
382. Suzanne Waaah! Vos èstèz cool !
- Elles sortent. Un temps. Gilbert dévisage Pierre-Emmanuel, celui-ci ne sait plus où se mettre.*
383. Gilbert *(Avisant ses cheveux longs)* Vos avèz Bén fé di daler dé l'cwèfeu... ça vos va mia, lès tchvias coûrts !  
*(Pierre-Emmanuel est tétanisé, impressionné par Gilbert.)*  
Sinon, ça va ?
384. Pierre-Emmanuel Bén...ça va!
385. Gilbert Ténèz, Suzanne m'a dit... Proficiat! Alors, ça l'i èst... I parèt qui vos savèz nâdjî ?
386. Pierre-Emmanuel Seul'mint èle brasse !
387. Gilbert Qwè c'qui vos pinsèz fé asteûr?
388. Pierre-Emmanuel Bén.. Aprinde èl crawl!
389. Gilbert Non, dji voû dîre come mèstî.
390. Pierre-Emmanuel Oh! Ça! Pffffttt!
391. Gilbert Vo père ni v'leut-i nèn qui vos mète dins ène scole tèknike ?
392. Pierre-Emmanuel Non, i v'leut qui dji fèye ingénièur civil.
393. Gilbert *(Catégorique)* Roubliyèz, roubliyèz, on n'vos lèyera min.me nèn daler pu lon qui l'uche.  
*Pierre-Emmanuel gigote soudain... et cherche à attraper quelque chose dans sa poche.*
394. Gilbert Qwè c'qu'i gn'a?
395. Pierre-Emmanuel C'èst l'vibreur! *(Il extirpe enfin son téléphone)* Allô! .... Salut, tièsse di neûd! Bén, oyi, c'èst mi pusqui vos m'ap'lèz ! Oyi, ratindèz, dji va m'isoler  
*(à Gilbert, montrant une salle de classe)* Euh.. M'sieu, dji pou m'isoler drolà?
396. Gilbert Oyi.
397. Pierre-Emmanuel Scusèz'm, èndo, C'èst rapôrt à... pou n'nèn disrindjî, da!!! Dji va m'isoler!
398. Gilbert C'èst ça ! Alèz'é vos isoler, alèz'é vos isoler... On va aprèster l'camisole.  
*Pierre-Emmanuel entre dans une salle de classe. Une jeune fille, le genre mou, entre en mâchant un chewing gum. C'est Colette, jupe noire, tee-shirt vert fluo et petit sac à dos.*

#### Scène 14 Gilbert, Colette

399. Colette Bondjou.
400. Gilbert Bondjou!
401. Colette *(Avec un débit lent)* C'èst Bén droci l'mariâdje Schmit ?
402. Gilbert *(Étonné)* Schmit??? Oyi, si on voût

403. Colette     Dji seu Colette... Dji véns pou l'bankèt, li r'pas d'noce. Pou l'chèrvice....
404. Gilbert     Téns, on n'vos ratindeu pu, vous (*Il lui tend la main*) Vos n'avèz nén yeu trop malaujî pou trouver? C'èst l'vré qui ça n'èst nén fôrt Bén flèchè! (*Colette tend la main mais ne la serre pas, son geste est tout mou*) Atinciyon, ça va tcheûre (*Il lâche la main de Colette qui retombe mollement*)
405. Colette     Dji n'seu nén trop târduwe?
406. Gilbert     (*Ironique*) Sifé mins c'n'èst nén grâve, i n'd'a nén yin à l'eûre. Si on n'mindje nén audjoûrdu, on mindj'ra in aute djou! On n'va nén d'èn fé in plat!
407. Colette     Ah bon! Ça n'chèrveut à rén qui dji m'dispétche, adon ! Dj'aveu co plin d'afères à fén à m'maujo, si dj'aveu seu!
408. Gilbert     Èt Bén ralèz! (*Colette fait mine de partir*) Èyè èle li fé, séce! (*Il la rattrape*) C'èst pou couyoner... (*Elle ne semble pas comprendre*) Couyoner.... Rîre... (*Pas de réaction*) Bon, on n'rit pu, on roubliye lès couyonâdes!!! Dijèz, vos n'd'alèz nén chèrvu insi?
409. Colette     Nonfé, èndo, Dj'é ène cote Bén classique èt in p'tit blanc cindré dins m'satche!
410. Gilbert     Ah bon! Pacqu'i faut yèsse corèct, c'è.st in mariâdje di vîs! (*Il se reprend*) ... enfin i n'sont pu tout djon.nes ! Bon, vos p'lèz daler. (*Il remarque le sac à dos*) èt pou chèrvu, r'satchèz vo parachute, èndo!
411. Colette     (*Ne comprenant pas toujours pas l'humour*) C'n'èst nén ça ..., c'è.st in satch à dos.
412. Gilbert     (*Dépité devant une telle stupidité*) Ah! Dji n'aveu nén Bén vèyu... Bon, c'n'èst nén grâve! (*Il lui montre une affichette sur le mur*) Pou daler dins l'sale, vos chuvéz lès pancartes "Sale di bankèt"... d'acôrd?  
(*Voyant Colette le regard dans le vague, il approche son crayon de ses yeux*) Tènèz, rwètèz m'crèyon!  
(*Il amène le crayon devant l'affichette*) Là, vos vwèyèz? "Sale di Bankèt" èt quand vos arivèz au réfèctwère, vos èstèz à pî d'euve!
413. Colette     (*Faisant une révérence*) À pîs ? Bén, Mossieu, à r'vwèr, Mossieu !
414. Gilbert     (*en l'imitant*) À r'vwèr, Madame!
415. Colette     (*va pour sortir, se retourne et, pour montrer qu'elle a compris l'humour de Gilbert, dit*) Èt drolà, dji r'satche èm parachute!!! (*Elle rit et sort*)
416. Gilbert     Èt Bén, on n'va nén mindjî tchaud!

#### Scène 15 Gilbert, Pierre-Emmanuel, Valérie, Suzanne

417. Pierre-Emmanuel     (*En sortant de la salle de classe*) Vos fèyèz ène teuf au gnut? !... Bén oyi, mins vos fèyèz ène teuf adon qui dji seu su in mariâdje dins l'famiye di m'meuf!!! Bén seûr qui dji... Ratindèz, dji'm va d'mander... (*à Gilbert*) Scusèz, M'sieu... P'lèz m'dîre viè quéle eûre ça s'ra fini au gnut?
418. Gilbert     (*Ironique*) Viè lès nén trop târd! Èm bèle mame è.st ène coutche timpe. Ène jate di tiyou, in supositwère èyè dins l'bène!
419. Pierre-Emmanuel     On m'dit nén târd, choûtèz, nos asprouv'rons di passer avou Suzanne...
420. Gilbert     (*Sec*) Désolé, Suzanne dimeure droci audjoûrdu!
421. Pierre-Emanuel (*Toujours au portable*) Si Suzanne ni pout nén, dji diré tout seû...

422. Gilbert Vos dirèz tout seû !
423. Pierre-Emmanuel Dji diré tout seû!
424. Gilbert Dji confirme!
425. Pierre-Emmanuel Dji confirme! Oyi, dj'amwèn'ré ène boutaye... D'acôrd... Alèz, à pu târd, tièsse di neûd! (*Il coupe son portable*) C'èsteu Tièsse di neûd!
426. Gilbert I va mia ?
427. Pierre-Emmanuel Oyi, i va bén. (*Montrant son portable*) C'èst m'fateur qui m'l'a r'filé pou mès dîj neuf ans!
428. Gilbert (*Ironique, montrant le crayon*) Ça, c'è.st Yvette qui m'l'a donè pou l'Sint Gilbert!... I gn'a ène gome! Ç'è.st in boun osti: vos scrîvèz... vos fèyèz ène fôte... hop! vos gomèz!!!
429. Pierre-Emmanuel (*Regardant stupidement son portable*) Téns, mi, dji n'é pon d'gome! (*Tête ahurie de Gilbert*) C'èst supèr pratike, savèz, in portâbe! D'ayeûr, on s'dijeut avou Suzy qui ça s'reu bén qu'èle d'eye yin ètou... pou quand on voût s'awè!
430. Gilbert (*Moqueur*) Oyi, bén seûr, c'è.st indispinsâbe... "Quand on voût s'awè"!
431. Pierre-Emmanuel Bén oyi... quand on n'èst nén al min.me place!
432. Gilbert Mins c'èst ça! "Quand on n'èst nén al min.me place èt qu'on voûreut s'awè!"  
*Valérie et Suzanne reviennent. Valérie va au réfectoire avec le caméscope.*
433. Suzanne (*à Gilbert*) C'èst méga fun, èle caméra... ça m'pléreut bén, mi!
434. Gilbert Vos dalèz à scole èt vos asprouvèz di rèyussi vos ègzamins! Ça, ça s'ra méga fun!
435. Suzanne Oyi... dins l'genre...
436. Gilbert (*Montre la direction du gymnase*) Genre... Gymnase... pakèts cadaus ... zou! Eyè n'passèz nén co vo tims à vo bètchoter!!
437. Pierre-Emmanuel Oyi, M'sieu!  
*Ils sortent. On entend au loin le rire idiot de Pierre-Emmanuel  
Valérie revient du réfectoire.*
438. Gilbert (*Parlant de Pierre-Emmanuel*) On crwèreut vîr in Grèmlin!!!
439. Valérie (*Souriant sans vraiment comprendre de quoi il parlait*) Vos èstèz bran.mint à d'meurer droci?
440. Gilbert (*va pour s'asseoir mais fait signe à Valérie de s'asseoir la première, elle hésite*)  
Alèz! Lès feumes d'abôrd. (*Ils s'asseyent tous les deux*)  
I gn'a deus lodj'mints di fonctiyon. Yin pou nos autès èt l'aute pou l'dirèctrice... Madame Bouillon. Ene feume charmante... grigne-dints, mins charmante! Nos autès, nos l'omons èle cigogne pacqu'èle a dès faussès dints... quand èle pârlè, ça clake!! On vos l'moustèr'ra quand èle mindje èl gateau, i n'faut nén rater ça!!! Ele vike miérseule avou s'tchat, in gros nwèr marou, Britanicus. C'è.st à cause di li qu'i faut toudi t'nu Escavèche al lache ... pacqui si Escavèche vèneu à morde Britanicus, èle cigogne ... èle nos fout à l'uche!
441. Valérie C'n'èst nén pènibe di viker dins ène èscole? Mi, dji n'sé nén si ça m'd'ireut!

442. Gilbert Ah, mins on n'vos l'dimande nén nèn rén! El pu deûr au coumenc'mint... c'est l'soneriye. I faut s'i fé. Ele sone toutes lès eûres, vos avèz ètindu! A 8 eûres, à 9 eûres... enfin, toute èle djoûrnéye! Et adon, al fén, on s'abituwe, on vike avou ! A 8 eûres, on sé qu'il èst 8 eûres, à 9 eûres, on sé qu'il èst 9 eûres, à 10 eûres, on sé qu'il èst 10 eûres, à 11 eûres, on s'dit qu'on n'èst nén lon di midi!
443. Valérie Et vous, qué classe avèz?
444. Gilbert L'deuzyin.me èyè l'trwèziyin.me. Dj'é yeu l'Pierre-Emmanuel in trwèziyin.me.... Il âreut d'vu d'meurer en deuzyin.me. Il èst djinti mins il èst bièsse!
445. Valérie Et ça n'vos disrindje nén d'èl vîr avou Suzanne?
446. Gilbert Sifé, mins li, au mwins, on l'coneû... On sé d'èyu c'qu'i vént. C'èst l'fi d'in boutchî bén conu dins l'pays... L'boutch'riye Goineau... I font d'èle boune tièsse di via. (*Amusé mais néanmoins méchant*) D'ayeûr, i n'l'ont nén raté, li !
- Silence. Valérie se doute qu'ily a une finesse mais ne saisit pas laquelle. Gilbert n'ose pas lui expliquer.*
447. Valérie Ah! Tièsse di via! (*Elle fait signe qu'elle a compris en appuyant le doigt sur sa tempe*)
448. Gilbert (*rassuré mais moqueur*) Vo n'euro vént d'tchère!
449. Valérie (*Elle rit bêtement*) Tièsse di via!!!
450. Gilbert Vos n'd'ârez pou toute èle djoûrnéye, avou c't'èla!  
(*Il ne sait plus quoi dire à Valérie qui continue à rire du jeu de mot*)  
(*Inquiet, montrant le plan*) Vos èstèz Bén seûre qui vos v'lèz mindjî à costè d'mi ? On pout co candjî, savèz.
451. Valérie Oh, non, non, non, ça m'fé pléjî.
452. Gilbert (*Pour dire quelque chose*) Ah Bén si ça vos fé pléjî, ça m'fé pléjî ètou!  
(*Un moment de silence. Gilbert est coïncé, il voudrait partir mais il n'ose pas bouger*)  
C'n'èst nén l'timps qu'i z'avîne anoncé !
453. Valérie Ah non? Dji n'sé nén.
454. Gilbert Ah, mi, dji vos l'dis! I z'avîne dit 25 degrés pou l'djoûrnéye...Rwètèz l'tèrmomète qu'èst dins l'coû, i gn'a qui 23 degrés. I s'brouyenu, hein!
455. Valérie I s'sont brouyî!
456. Gilbert I nos manke 2 degrés quand min.me! Eyu c'qu'i sont? Savèz qwè? On nos a scrotè 2 degrés!
457. Valérie (*Stupidement*) Bén, oyi.
458. Gilbert (*pour plaisanter*) On va d'mander à Yvette, à m'n'avis, èle lès a mètu à place ène sadju!  
*Valérie regarde vers la salle où se trouve Yvette. Apparemment, elle a pris la blague de Gilbert comme une information sérieuse. Gilbert s'aperçoit qu'elle n'a aucun sens de l'humour*  
(*Après réflexion*) Fèyèz'm sondjî di vos présinter l'fiye qui va chèrvu à tâbe! Vos dalèz Bén vos ètinde!  
(*Un temps*) Pou c'qu'èst du plan... Dins m'famiye, i gn'a dès djins qu'on n'pout nén mète yin à costè d'l'aute... Dj'é dèssiné dès ronds à costè dès noms... Lès ronds, vos p'lèz mès mètes avou lès autes ronds. Mins i n'vos faut nén mète lès ronds avou lès carés. C'qui vos p'lèz fé, c'èst mète lès triangues à costè dès crwès.
459. Valérie Mins lès crwès... dj'é l'drwèt di lès mète à costè dès ronds ?

460. Gilbert A condiciyon di rapaujî avou in triyangue ou bén in caré!
461. Valérie Fôrt bén!
462. Gilbert Sauf èc't'èla... Martinet... Lèye, vos l'mètèz toute seûle au bout d'èle tâbe ! Ele èst tèrìbe! C'èst l'marène da Yvette! Ele a mâriyè in français. Avou s'mari, i sont ostri...ostré... ostréli... i z'alèv'nu dès wuites, qwè!... Dé l'île d'Oléron... Pou ène marène, èle ni p'leut trouver mia!  
(*Valérie le regarde sans comprendre. Un long silence. Gilbert regarde partout, espère l'arrivée de quelqu'un. Valérie le fixe avec une certaine stupidité*)  
Quand on voureut qui ça sone, ça n'sone pu! Bon... Alèz! On s'est tout dit. I faut d'èn wârder pou pu târd, à tâbe! Ça s'reut domâdje di n'rén awè à s'dîre t'aleûr, èndo?  
(*Il se lève, lui tend la liste*) Dji vos lèye avou l'plan, dji m'va daler repèter m'discoûrs!

463. Valérie Dins tous lès cas, mèrci bran.mint pou l'plan!

*Il se lève. A ce moment, Yvette revient de dehors.*

### Scène 16 Valérie, Gilbert, Yvette, Odile, Pierre-Emmanuel

464. Yvette Dijèz, Gilbert... èyu c'qu'èle èst, m'n'Escavèche ?
465. Gilbert Dins s'pot! (*Expliquant à Valérie*) El preumî còp, quand èle a yeu l'tchén, èle a dit "Escavèche, on va daler li kër in kèrtin" èt mi, dji li é rèspondu: "nonfé, i faut cachî après in pot pou l'mète didins" (*Amusé*) Dj'én d'é plin come c't'èl-là dji va lès wârder pou l'dèssert!!!
466. Yvette Vos li avèz doné s'biftèk ?
467. Gilbert Non, ène bwèsse.
468. Yvette Oh! Tout d'min.me, pou l'mariâdje di maman, vos ârîz p'lu li donner in biftèk!
469. Gilbert Ele èsteu fôrt binauje avou l'bwèsse .... Ele n'a pu qu'à l'drouvu!
470. Odile (*En rentrant précipitamment du réfectoire*) Dji véns di filmer ène scin.ne qu'on s'souvénra lontimps. Daniel, èl gârçon...il ayeut ène pile di cénkante asiètes... Il s'a stauré à tère avou !!! Dj'é tout filmé!!!
471. Yvette (*Catastrophée*) Qwè?! Mins qwè c'qu'on va fé, asteur?
472. Valérie On n'âra jamé asséz d'asiètes!
473. Gilbert I n'nos d'meure pu qu'à prinde dès asiètes à dèssèrt... ou bén dès ramekins!
474. Yvette Oh, ça f'ra bén, pou chèrvu du poulèt au gratin!
475. Gilbert Qwè v'lèz fé d'aute? Ah, sifé! Vos pèrdèz lès coupes à glace... avou l'ocha d'èle cuisse padzeu, ça don'ra fôrt bén! (*Il sort*)
476. Yvette (*Hystérique*) Eyè vous, djokèz vous avou vo caméra! C'è.st ènèrvant ! Et d'pu, c'èst jin.nant !!
477. Odile (*Qui continue quand même à filmer*) Oh! Qwè c'qui vos èstèz bén quand vos vos mètèz in colère!  
*Pierre-Emmanuel arrive avec les bras chargé de paquets cadeaux. Trois paquets: un gros, un moyen et un petit.*
478. Pierre-Emmanuel Atinciyon, v'là l'tram!!!

*Au même instant, il trébuche et renverse les trois paquets. On entend un bruit de verre cassé. Yvette pousse un cri. Un temps... Ils se regardent.*

479. Yvette Oh non!!! C'n'èst nén vré!! Vos n'p'liz nén fé atinciyon, non ?
480. Pierre-Emmanuel (*Penaud*) Désolè, dji n'l'é nén fé èsprè! Dj'é mârchî su m'lacète!  
*Yvette se retient de hurler. Personne n'ose bouger. Pierre-Emmanuel ramasse le gros paquet et le secoue. On entend un bruit de débris.*
481. Yvette (*Malheureuse*) C'èsteu l'sèrvice di cristal qui maman aveut chwèzi !
482. Valérie (*Montrant le paquet moyen*)Et l'aute pakèt?
483. Yvette (*Les yeux dans le vague*) Ene bèle ôrlodje swisse avou in globe di vèrè...  
*(Silence. Pierre-Emmanuel ramasse le paquet moyen et le secoue légèrement... On entend un bruit de débris. Yvette est tétanisée, elle ne réagit plus...Pierre-Emmanuel ramasse le petit paquet)*
484. Yvette Atinciyon à l'aute surtout! C'èst l'guèrnouye di porcelin.ne pou maman!!!  
*(Pierre-Emmanuel secoue le paquet... aucun bruit)*  
Mins n'triyanèz nén insi, enfin!
485. Pierre-Emmanuel Ça va, èle n'a rén.
486. Yvette Oh, donèz'm ça, vous, pacqui...  
*Yvette veut reprendre le paquet des mains de Pierre-Emmanuel mais ce dernier trébuche et le paquet s'écrase au sol. Il le ramasse, honteux. Il secoue le paquet, on entend un bruit de débris.*
487. Pierre-Emmanuel Dji crwès bén qu'èl guèrnouye a fé dès p'tits...
488. Yvette Foutèz l'camp! A l'uche! Tièsse di via!!!  
*Pierre-Emmanuel s'enfuit.*
489. Valérie (*Amusée, en référence à la blague de Gilbert*) Ah, ah, ah, oyi, tièsse di via!

**RIDEAU**

## ACTE 2

*Même décor qu'à l'acte 1.*

*Il y a de nombreux vêtements accrochés aux porte-manteaux.*

*Dans le réfectoire, la fête bat son plein. A travers les baies vitrées, on aperçoit la lumière vive de la salle.*

*On entend en fond sonore le bavardage des convives.*

*Odile est assise sur le banc, à côté, son caméscope.*

*Guy arrive des toilettes en refermant sa braguette d'une main, tenant un gobelet de vin de l'autre.*

*Il porte un veston bordeaux sur un pantalon kaki et une cravate à fleurs... Le mauvais goût à l'état pur.*

### Scène 1 Guy, Odile, Yvette, Daniel

490. Guy *(Remontant la fermeture éclair)* Hop! Dins l'gayole!
491. Odile Ça va ?
492. Guy Si vos v'lèz l'sawè, dji m'en.mèrde! Dji m'en.mèrde dispu l'matin èt c'n'èst nén fé pou s'arèter! Mi, dji pinseu qu'on poureut couyoner ène miyète lès ardènès... Singlè d'Ardène!!! Dji n'mi seu jamè ostant en.mèrdè à in mariâdje, mi!
493. Odile Radmint qu'on danse!
494. Guy C'n'èst nén co pou tout d'chûte, i faut co s'taper l'gateau! Eyè l'aute, là... èl gârçon, i n'p'leu nén fé atinciyon ... avou lès asiètes!!
495. Odile Vos ârîz du vîr èle tièsse di Papa ... Nos autes, on li aveut dit qu'on s'arindjeu avou Yvette pou fé in super gueuleton... èt qwè c'qu'i vwèt ariver.... Du poulet au gratin dins dèsiètes di cârton!
496. Guy Qué dalâdje ! Mi qu'aveu mètu m'bia costume! Eyè l'vén dins lès gobelèts di plastic... ça n'vos fé nén roter, vous? *(Il boit le reste de son vin et écrase son gobelet)*
497. Odile Bén, après l'côp dèsiètes, Yvette, èle ni v'leu prinde pon d'riskes!
498. Guy Non, mins qué riskes èc'qu'èle a pris, hon? Ele a min.me dismontè lès tâbes, c'è.st aujî pou mindjî!
499. Odile Putète mins vos vwèyèz lès tâbes arindjiyes come pou in bankèt avou dèsiètes di cârton èt dèsiètes di plastic dizeus!!! Ç'âreut sti d'in chic!
500. Guy C'èst seûr qui, asteur, ça fé chic! On èst tètous dibout come dèsiètes avou nos asiètes dins lès mwins. Et l'asiète di cârton, quand èle èst tchaude, èle ploye! C'è.st aujî pou t'nu l'poulèt, dji vos l'djure. Mi, t'aleur, dj'é mètu m'n'asiète su in tabourèt, èl timps di daler kër in cornichon, dji r'vèns.... I gn'aveu ène pouyète qu'èsteu achîde dissus, djoliye mins aveûle! Vos m'dîrèz poulèt èt pouyète, c'èst toudi l'min.me pèkéye... Mins avou ça, dji n'é mindjî qu'in cornichon èt in pitit ognon, pacqui ... lès pates di sès bièsses, à m'n'avis, Yvette, èle lès a conté: i n'd'èn d'meure pu yène! Et lès djins d'sèrvice? Pouqwè c'qu'èle prind dèsiètes pou chèrvu à in bufèt, vos p'lèz mi splikî ? On âreut tossi bén fé l'chèrvice nos-min.me... pacqui c'èst nos autes qui payons tout çoula. Faut l'dîre ètou, èndo? Enfin, quand dji di qui c'èst nos autes qui payons! C'èst mi qui paye pacqui vous, vos n'avèz pon di liârd. Dji seu st'en trin di payî l'noce di vo père! I n'faut nén couyoner quand min.me! C'n'èst nén m'père, c'èst l'vosse. Si c'èsteu co m'père, dji compèdreu, mins c'n'èst nén m'père à mi, c'èst vo père à vous! Et i gn'a pèrsône pou dîre " Bon, bén, Guy, il a donè ène miyète di liârd, on va li dîre mèrci à Guy" Non, rén ! Mi, on m'fé plaker dèsiètes su dèsiètes dispus l'matin, tout ça pacqui dji seu garagisse! I n'faut nén ègzagérer, quand min.me! Ça coumence à m' ... *(Fait le geste "j'ai les boules" accompagné d'un bras d'honneur)*

501. Odile Oh! Ça l'i èst ? Vos avèz fini? C'èst bon asteur! Vos n'arètèz nén di mouloner! C'èst l'mariâdje di m'Papa, qwè!
502. Guy Dji n'moulone nén, dji done èm pwint d'vuwe!  
*Yvette arrive du réfectoire. Elle porte un tailleur de mauvais goût aux motifs criards.*
503. Yvette *(Style parfaite maîtresse de maison)* Ça va?
504. Odile et Guy *(timidement)* Oyi, oyi, ça va.
505. Yvette Et bén tant mieu! *(Contente d'elle)* Al fén du conte, c'èsteu bén raguèyichant, èndo ? In p'tit pique-nique insi, sins si strinde, tèrtous à s'n'auje !
506. Guy *(Ironique)* Tafètmint, dji daleu djustumint daler côper sakants boukèts d'bos pou l'feu d'camp, t'aleur!
507. Yvette Eyè c'pitit vén, pou fini, i passe fôrt bén!!
508. Odile *(Ironique)* I passe, i passe... i n's'arète nén... mins i passe!  
*Daniel arrive du réfectoire. Il est en tenue de serveur.*
509. Yvette *(Autoritaire)* Eyu c'qui vos dalèz, vous ?
510. Daniel *(Visiblement pressé)* I m'faut pichî, èm'vessiye è.st ossi plène qui l'èglîje dès récolèts èl dimwègne matin.
511. Yvette *(Sèche)* Bon, bén alèz, d'abôrd èt dispèchèz vous, vos avèz co l'gateau à discôper!
512. Daniel Bén, Madame.
513. Yvette Et sondjèz di r'nètchî vos mwins!
514. Daniel Bén, Madame.
515. Guy Lès deus!
516. Daniel ?? Euh, bén Mossieu. *(Il sort)*
517. Yvette S'i discôpe èl gateau tossi bén qui l'poulèt, dji f'reu mia di l'fé mi-min.me! ... Quand dji sondje qu'i nos a skèté cékantès asiètes!! Mon Dieu, dj'âreu mia fé di tout fé mi-min.me! *(Elle sort)*
518. Odile C'tèl'là, èl tram qui l'a pètè n'a nén co sî r'mètu su sès rayes! Quand dji pinse qu'i nos faura l'inviter à no mariâdje!
519. Guy Mins on n'èst nén oblidi !
520. Odile Comint ça ?
521. Guy Dji n'é qu'à awè ène brète avou lèye ! Dj'é yène di cès inviyes di li boter l'cu dispu au matin!
522. Odile C'èst vrémint tout c'qui vos savèz fé! Boter l'cu dès djins !
523. Guy On n'va nén l'awè à no guèrdèles pou no mariâdje! C'n'èst nén vo famiye, ça, c'èst ... c'èst d'èle récupérayon!
524. Odile *(En gueulant)* C'èst l'fiye d'èle feume di m'Papa... Dji n'é nén l'chwès! Compris?

525. Guy Compris! Adon, invitèz toute èle binde di zozo ârdènès, là... èle tribu Schmit èyè n'roubliyèz nèn l'inocint d'sèrveûr... on li don'ra ène pile d'asiète pou li fé s'numèro!
526. Odile Vos èstèz bièsse, savèz! Au couminc'mint, dji m'dijeu qui vos l'fèyîz esprè pou vos doner in genre... èt Bén non! Dji va m'mariyer avou in bièsse!! Là !
527. Guy *(qui s'en fout)* C'èst ça! Atinciyon ! I gn'a ène saqwè qu'arive, là!

### Scène 2 Guy, Odile, Alice

*Alice arrive du réfectoire. Elle a un physique peu engageant. Maquillée avec mauvais goût et habillée d'une longue robe de couleur sombre, démodée et ample. Pour peu, elle ferait penser à une sorcière. Odile et Guy la dévisagent.*

528. Alice *(Pas très aimable, à Odile)* N'avèz nèn ène clope ?
529. Odile Dji n'fume nèn.  
*Alice se tourne vers Guy.*
530. Guy Dji n'fume pu, insi, on n'mi dimande pu, on n'm'en.mèrde pu.
531. Alice On n'a nèn stî présinté.
532. Guy Bén seûr qui non. Lès Meunier sont d'in costè d'èle sale èt lès Schmit di l'aute. Adon, c'n'èst nèn aujî.
533. Odile Si on aveut stî achî à tâbe, on areut p'lu pâler mins c'èst l'vré qui come ça... les famiyes ni s'mèl'nu nèn bran.mint.
534. Guy Eles ni cach'nu nèn à l'fé nèn rén! *(à Odile)* Si on aveut stî achi à tâbe, sondjèz qui vo cheur m'aveut mètu à costè d'èle pîre soye d'èle famiye Schmit !!!... Alice, qui c'èst s'no ! Ah, pou l'côp, l'bèle Yvette a Bén fé di disfé lès tâbes !
535. Alice *(Sèche)* Vos l'avèz dit ! C'èst mi... Alice !
536. Guy Vos m'èsbârez ! *(Sursautant)* Hein? Ah bon! Dji n'saveu nèn... I gn'a nèn deus Alice dins vo famiye ?
537. Alice *(Sèche)* Non.
538. Guy C'èst bièsse, ça m'âreut arindjî.
539. Alice Non, non, c'èst Bén mi. Qui c'qui vos a dit qui dj'èsteu ène soye?
540. Guy *(Montrant Odile)* Valérie, ès cheur.
541. Odile *(Gênée)* Non!
542. Guy Mins sifé. I n'faut nèn mintî à Madame.
543. Odile Non, dji voû dire, oyi, c'èst m'cheur mins c'èst seûrmint ène saqui qui li a dit pacqui, lèye, èle ni vos coneut nèn.
544. Alice Qui c'qui li a dit?
545. Odile Faureut li dimander à leye min.me.
546. Alice P'lèz moustrèz qui c'èst vo cheur ?

547. Odile Bén, oyi, mins dji n'voureu nén qui ça toûne à margaye. Vos savèz, c'èst l'mariâdje di Papa èt adon...
548. Guy Et adon vos èstèz dins l'mèrde ! *(Pour noyer le poisson)* Savèz qu'nos nos avons nén présintè? Mi, c'èst Guy.
549. Odile Odile
550. Guy Nos stons di Chârlèrwè.
551. Alice Eyu c'qui c'èst, ça, Chârlèrwè?
552. Odile Su l'Sambe, à costè di Nameur.
553. Alice Nameur... Nameur... Dji n'situwe nén bén...
554. Guy *(En aparté)* Oh miyârd...
555. Odile Au sud di Bruxèles.
556. Guy Oyi, èndo, à l'drwète d'Istanbul !
557. Alice Ah! Bruxèles, ça, dji vwès...
558. Odile Et bén, nous autes, c'èst pa dzous! C'èsteu l'nwèr payis mins asteur toutes lès fosses sont sèréyes.
559. Guy 6000 Chârlèrwè.
560. Odile Pouqwè c'qui vos li dijèz ça?
561. Guy Si jamé èle voût scrîre! Enfin, nous, on èst binauje, on a fé deus cint kilomètes pou mindjî du poulèt au gratin su ène asiète di cârton.
562. Odile Djokèz vous avou ça, vos m'sôlèz!
563. Guy Si dj'aveu seû, dji s'reu v'nu avou mès asiètes di cârton à mi, èles ni gondol'nu nén, lès mènes!  
*Odile fait remarquer délicatement à Guy qu'Alice sent mauvais. Guy s'approche pour vérifier... puis se retourne vers Odile, mort de rire)*
564. Odile *(Pour dire quelque chose à Alice)* Et insi, vos d'meurèz à Arlon?
565. Alice Dji é d'muré mins asteur dji d'meure à Lîdje.
566. Odile *(toujours pour parler)* Et qwè c'qui vos fèyèz di bia à Lîdje?
567. Alice *(Froide)* Rén, dji va pwinter.
568. Guy *(Moqueur)* Oh! C'èst bièsse, ça!
569. Odile Et vos èstèz mâriyée ?
570. Alice Dji vikeu avou ène saqui... i m'a lèyî là pou ène aute.
571. Guy *(caché d'Alice)* Oh! C'n'èst nén vré ?  
*Un temps. Alice les regarde et s'assied.*

572. Alice C'èsteu in gârçon d'idci, i v'leut daler à Lîdje pou s'n'ouvrâdje, dji l'é chûvu èt il è.st èvoye avou no vijène di palier au d'bout d'in an.
573. Guy Dj'é toudi dit qu'i faleut s'dismèfiyî dès paliers!  
*Daniel revient des toilettes.*
574. Guy Mins rwètèz qui c'qui v'là! Et adon, on a Bén tout rindjî, èle vidanje èst fête?
575. Daniel *(Voulant plaisanter, lui aussi)* Dj'é candjî l'wîle!
576. Alice *(à Odile)* Vos p'lèz m'moustrer qui c'èst vo cheur?
577. Odile Oyi, mins i n'faut nén li fé dès mizères!  
*Odile suit Alice dans la salle de réfectoire. Elle revient en courant et ramasse son caméscope sur le banc.*
578. Odile Ele sint mwès, c'è.st ène oreûr! *(Elle sort)*

### Scène 3 Guy, Daniel, Elodie

579. Guy *(à Daniel, parlant d'Alice)* Vos l'avèz sinti, l'feumèle di foke, come èle sint mwés?
580. Daniel *(En sortant son papier à cigarette)* Ele sint l'tchén qu'èst frèche!
581. Guy Oyi, mins fôrt frèche, hein adon... On vént d'èl vûdî di l'euwe èt il èsteu crèvè!  
*(Daniel prépare sa cigarette)* Vos n'dalèz nén discôper l'gateau asteur?
582. Daniel Sifé, sifé mins i n'ont nén co fini l'fromâdje!
583. Guy Du côp, vos fumèz!  
*(Guy regarde Daniel s'appliquer à déposer lentement le tabac sur le papier à cigarette. Un temps)*  
Vos fèyèz in nid ?  
*(Ironique devant le travail de précision de Daniel)* Ça vos anoye si dji stièrni?  
*(Daniel, inquiet, protège son œuvre d'un soufle éventuel)* Et adon, r'mètu di vos émôciyons?
584. Daniel Vos pârlèz dès asiètes? Bén, dji m'sins bièsse.
585. Guy Dji vou Bén vos crwère. Ele mémé Yvette, èle fé s'tièsse dispus !
586. Daniel Dji sé ben, èle vout mi r'satchî l'pris dès asiètes di m'paye ! Dèdjà qu'èle done wére !
587. Guy C'èst mi qui paye ! Z'avèz ène saqwè à r'dîre ? N'èstèz nén contint ?  
*Elodie arrive du réfectoire. Elle porte un chou-chou dans ses cheveux.*
588. Elodie Dijèz, Odile s'èst fé ène camaråde... èle sint mwééé...
589. Guy *(Il s'assied sur le banc avec Elodie)* Alice.... Faut d'meurer lon d'lèye!  
*Daniel décide de s'asseoir aussi et se pose au bout du banc, à côté de Guy, le poussant pour avoir plus de place.*
590. Guy On n'vos disrindje nén ?
591. Daniel Non, ça va.
592. Guy Bon!

593. Elodie Comint c'qui vos avèz trouvé l'mindjî?
594. Guy Dj'é bén in.mé l'cornichon.
595. Elodie Ç'âreut sti bén ène fricasséye ...chèrvuwe avou du riz.
596. Guy En pârlant di riz... C'èst qwè, c'n'istwère-là di taper du riz al sôrtie d'èle comune...  
(à Daniel) Droci, vos n'fèyèz nén ça quand on vûde di l'èglîje come tèrtous?
597. Daniel Dji n'sé nén, mi... Dji n'seu nén d'idci. Dji seu di La Roche
598. Elodie Dé nos autes, on tape du riz quand on vûde di l'èglîje, mins i n'èst nén cû!!!
599. Guy (à Daniel) Là, i z'ont tapé du riz cû, cès sots-là ! Eyè l'riz cû ça vos arive pa pakèt. Vos dijèz "Oh! In grin!" èt vos vos r'trouvèz avou ène paltéye su l'frake... èt su l'frake, èl riz cû, ça clape!
600. Daniel Dijèz, vos avèz mès clés?
601. Guy Qué clés? Ah! èle bièsse à bon dieu! (à Elodie) C'è.steu vous qui mwin.nîz.
602. Elodie Eles sont d'meuréyes dissus.
603. Guy Dji m'va vos lès kér.
604. Daniel Non, lèyèz, dji m'va daler, ça m'f'ra prinde l'ér.

*Daniel sort. Guy s'assied sur le banc.*

#### Scène 4 Guy, Elodie, Yvette, Daniel

605. Guy C'ti-là, il èst gratinè, èt on n'a nén spôrgnî l'fromâdje!!!  
Qwè c'qu'on s'èn.mèrde, radmint qu'on skète ène danse!
606. Elodie Vos m'wârd'rèz l'preumîre? (Elle s'approche tendrement de lui, lui caresse la main.)
607. Guy (Regarde autour de lui, inquiet)Oyi, mins djokèz vous avou vos bièstriyes... I gn'a dèz djins pa tous costès.
608. Elodie (Elle s'approche de lui et l'embrasse fougueusement) Dj'é inviye di vous.
609. Guy Mi ètou mins nén droci.  
*Elle se jette sur lui. Yvette revient.*
610. Yvette (Gênée de les surprendre) Oh! Pardon!  
(Elodie et Guy, gênés, se séparent. Elodie enlève son chou-chou de ses cheveux pour ressembler à Odile. Soudain, Yvette regarde les chaussures d'Elodie.)  
(Étonnée) Téns, vos avèz mètu lès botes di vo cheur?  
*Guy se sent très mal. Elodie comprend qu'Yvette la confond avec Odile.*
611. Elodie Oyi. Ele aveu mau sès pîs! On a candjî. Eles sont noûves, c'èst pou çoula. Faut lès asoupli.
612. Yvette Co bén qui vos m'èl dijèz, on poureut vo confonde!  
*Daniel revient*
613. Daniel Dji n'trouve nén m'vwètùre!

614. Guy        Ele n'èst nén dins l'coû di récré ?
615. Elodie     Ele èst gâréye asto du panier d'basket.
616. Daniel     *(Inquiet)* Ele n'èst pu là!
617. Guy        Dji m'va vîr.
618. Yvette     Bon, vous, alèz, ouste, al kujène!
619. Daniel     Bén oyi, mins enfin...
620. Yvette     Oyi, bén, in aute djou, lès problin.mes pèrsonèls! *(Ils sortent vers le réfectoire)*
621. Guy        *(Il revient discrètement)* C'èst qwè c'n'istwère di botes?
622. Elodie     Pou nos r'conèche avou Odile, dji li é dit di rwétî lès solés... Dj'é dès botes èt Odile, dès solés à talons! Ele ni sâreut nén s'brouyî !
623. Guy        Ele vos a pris pou Odile! Miyârd, on a yeu d'èle chance! *(Voyant ses cheveux)* Et vos avèz r'satchî vo chou-chou, vos èstèz fèle, vous!
624. Elodie     Dj'é l'abitude, dispus deus ans!
625. Guy        Oyi, mins fèyèz atinciyon quand min.me! C'n'èst nén l'pwène di foute èl bordel audjoûrdu! *(Contrarié)* Pon d'bièstriyes! Fèyèz atinciyon! ... Pon d'bièstriyes ! Pon d'bièstriyes!
626. Elodie     Vos avèz l'pèpète?
627. Guy        *(Peu fier et paniqué)* Dji n'é nén l'pèpète... mins n'fèyèz pon d'bièstriyes... pèrdèz atinciyon! Pon d'bièstriyes!

*Guy sort vers le réfectoire. Valérie le croise. Elle semble être légèrement saouïe, elle a un gobelet à la main qu'elle déposera sur le banc au cours de la scène suivante.*

#### Scène 5 Elodie, Valérie

628. Valérie    I faut s'ratînde à dès arnôjes.
629. Elodie     *(Inquiète)* Qué z'arnôjes?
630. Valérie    *(Euphorique)* Alice, èle couzène d'Yvette èst vènuwe mi d'mander qui c'qu'aveut dit qu'èle èsteu chiyaute!... Ouh, dj'é mon conte, mi! Advinèz c'qui dj'é bu? *(Elle lui souffle dans le visage)*
631. Elodie     *(Ecoeurée par les relents d'alcool)* Dji n'sé nén, mi. D'èle chite di fichau ?!!!
632. Valérie    *(Toute contente)* Tout djusse! *(Se reprend)* Non, du champagne! Adon, mi dj'é dit qui c'èsteu Yvette... Dji n'v'leu nén dîre qui ç'asteu Gilbert pacqu'il èst djinti, li, Gilbert! Dji l'wès voltî , mi, s'n'ome...
633. Elodie     Et vos èstèz contène di vous?
634. Valérie    C'èst m'n'afère! *(Excitée)* Dji m'rafiye di danser.
635. Elodie     Pouqwè, vos avèz trouvè ène saqui pou danser, vous ?
636. Valérie    L'èst bon, hein! Dji pou co plère !

637. Elodie Oyi, in payant in bon pris!
638. Valérie (*Méchante*) Ténèz, à propos, comint dalèz fé in côp qu'Odile s'ra mariyée?... Vos n'pourès pu d'meurer dé yeusse!
639. Elodie (*Surprise*) Di qwè c'qui vos pârlèz?
640. Valérie (*Faussement désolée*) Oh! Pardon! Dji pinseu qu'vos èstîz au courant!
641. Elodie (*Soufflée*) Odile va s'mâriyer? (*Elle n'en croit pas ses oreilles*) Mins avou qui?
642. Valérie (*Evidente*) Bén, avou Guy.. avou qui voulèz qu'ça fuche ?  
(*Moqueuse et revancharde*) Oh! Qwè c'qui vos p'lèz yèsse loûde, adon, vous...
643. Elodie (*Elle tombe des nues mais fait tout pour sauver la face*) Mins bén seûr qui dji l'sé! Et adon? C'n'èst nén vo n'afère ! (*Elle part vers le réfectoire*)
644. Valérie (*à elle-même*) Dji fé come lès gazètes, mi, dj'informe!

### Scène 6 Valérie, Yvette, Guy, Odile

645. Yvette (*en entrant*) Qwè c'qu'èle a vo cheur? Ele a roté su mès pîs sins m'vîr!
646. Valérie Djusse ène miyète grigneûse, ça va passer!
647. Yvette Tèrtous èst mwés contint, pou l'momint! Vos savèz qui Gilbèrt ni vout pu fé s'discoûrs?
648. Valérie Nén vré?
649. Yvette I n'èst nén contint di c'qu'il a scrît, i vout li r'coumencer... Come si nos avînes èl timps! On aveut dit "èl dicours avou l'champagne" èt bén, ça s'ra avou l'champagne, sins discuciyon! Eyè d'pu, il èst fôrt bén s'discoûrs... i m'èl l'a li ... il èst fôrt bén! C'n'èst nén... mins c'èst bén! Et pou c'qui èst d'èle couzène Alice, dji n'sé nén qui c'qui li a dit qui dji l'trouveu, èscusèz'm pou l'èsprèciyon ... chiyaute! Mins asteur, èle èst seûr qui c'èst mi... Non, mins qué famiye, dji vos djure! (*Elle sort en même temps que Guy entre*)
650. Guy (*à Yvette*) N'avèz nén vèyu l'cocsinèle di l'èstra ?
651. Yvette Qwè c'qui vos v'lèz qui dj'èn féye ? (*Elle sort*)
652. Valérie (*éméchée*) Coucou!
653. Guy (*Il l'imite, moqueur*) Coucou! (*En aparté*) Qu'èle èst bièsse, quand min.me!
654. Valérie (*Vicieuse*) Téns, dji n'vos é nén co félicitè. Proficiat, hein! (*Elle titube*)
655. Guy Ça l'i èst! Vos avèz dèdjà vo chike!
656. Valérie Vous, vos m'muchèz dès afères, Odile m'a dit, pou l'mariâdje ! Vos dalèz fé vo n'intréye dins l'famiye!
657. Guy (*Agacé*) Vos sèrèz vo trape, vos arètèz di fé daler vo linwe, vos n'dijèz pu rén! Odile ni l'a nén co dit à Elodie, adon ni v'nèz nén nos djouwer cénq lignes!  
(*Valérie se laisse tomber sur le banc et s'assied sur son gobelet. Elle se relève, il est écrasé.*)  
Ça va, i n'èst nén muchî d'dins!
658. Valérie (*Elle rit bêtement*) Dji dwès fé pipi...

659. Guy Et bén alèz aus twèlètes!
660. Valérie *(Elle se redresse et titube)* Ouh! Ça n'va nèn du tout! Ça toûne! Mwin.nèz'm djusqu'ârlà!
661. Guy Non, mins, ça n'va nèn! *(Il appelle à la cantonade)* Ele dwè pichî! Ele dwèt pichî!  
*(Finalement, il l'entraîne vers les toilettes. Valérie disparaît)* N'courèz nèn!
- Odile arrive du réfectoire dans le dos de Guy. Elle porte les bottes d'Elodie. Guy ne s'en aperçoit pas, trop préoccupé à regarder Valérie s'éloigner dans le couloir. Odile lui met la main aux fesses. Il se retourne et elle l'embrasse fougusement. Guy se laisse faire.*
662. Guy *(Coquin, pensant parler à Elodie)* Djokèz vous, non, arètèz di m'cafougnî! Djokèz vous qui dji vos dis! Qwè c'qui vos avèz fé d'èle cocsinèle? *(Elle veut l'embrasser)* Non, on n'djond pu l'bièsse, qwè c'qu'on a dit t'aleûr! Eyu c'qu'èles sont lès clés ? Djokèz vous, i gn'a Valérie qu'èst au cabinet èt si Odile vénreut à nos vîr... on s'reut bia! Lès clés d'èle vwètùre, èyu c'qu'èles sont?
- Odile se décolle brusquement de lui.*
663. Odile Pouqwè dijèz ça?
664. Guy Qwè?
665. Odile Si Odile vénreut à nos vîr ? ! ? ! ?
666. Guy Ça m'chène clér, non ?
667. Odile Nèn pou mi !
668. Guy Bon, l'auto ! Eyu c'qu'èle èst, cint miyârd!
669. Valérie *(revient des toilettes)* Dj'é dandji èt dji n'arive nèn !
670. Guy *(menaçant Valérie du poing)* Vos v'lèz qui dji vos done in côp d'mwin, ça va daler tout seû!
671. Valérie *(Croyant, elle aussi, parler à Elodie)* Elodie, dji m'èscuse pou tout à l'eûre, c'èsteu l'èfèt d'èle bwèson... Vos n'mi d'èn v'lèz nèn, èndo, Elodie?
672. Odile *(Sèchement)* C'b'èst nèn Elodie... C'èst Odile!
673. Guy *(Suffoqué)* Hein ??!  
*Guy et Valérie ont le même réflexe, ils regardent tous les deux les pieds d'Odile)*
674. Valérie Mins, vos avèz lès botes da Elodie!
675. Odile *(Fixant Guy dans les yeux)* Bén oyi, pacqu'èle aveut mau sès pîs... èle a v'lu qu'on candje di solé! Dji n'compèrdeu nèn pouqwè èle aveut mau sès pîs...pacqui nos avons lès min.mes pîs... èt mi dji n'é nèn mau dins lès botes!
676. Guy El gârce!
677. Odile Domâdje qui dji n'é nèn l'camèra, vos vîrîz vo tièsse!
678. Guy *(Voulant rattraper le coup)* Ratindèz, c'n'èst nèn c'qui vos crwèyèz...
679. Odile Ça, c'èst tout djusse c'qui faleut m'dîre!!!
680. Valérie *(Perdue)* Mins pouqwè dijèz qu'c'è.st ène gârce ? Qwè c'qui s'passe?

681. Odile Vous, fèyèz m'pléji... Alèz chèrvu l'gateau!
682. Guy *(hurle à Valérie)* Au gateau!  
*(Valérie n'ose rien répondre... hésite un peu, puis se dirige vers le réfectoire)*  
*(Guy, mal à l'aise, touche le bras d'Odile)* Choutèz...
683. Odile Ni m'djondèz nén, vos m'disgoustèz!
684. Guy Oh! I n'faut nén d'èn r'mète quand min.me! Choutèz, c'è.st in aksidint... Dji m'seu brouyî, c'èst tout, qwè!
685. Odile C'èst ça! In aksidint ... qui dure dispus deus ans!!!
686. Guy *(lâche)* A pwène chîs mwès... In côp, come ça, pou rîre, en copin, qwè...  
Choutèz, mi, dji n'v'leu nén, c'èst lèye qui m'a r'cachî. Vos l'con'chèz, quand vos èstèz abiyê  
l'min.me, on s'brouye toudi, on n'sé jamé l'quéle èst l'boune! Mi, dji seu st'arivè in djou, èle  
aveut yène di vos cotes, adon dj'é dit "Ah, c'èst vous!" Lèye, èle a dit "Oyi, c'èst mi" mins ça  
n'èsteu nén vous... c'èsteu lèye! Pouqwè c'qu'èle a fé ça, l'aute, là? Ele a candji d'solé èsprè, dji  
d'èn seu seûr!
687. Odile Djustumint, l'aute, là, dji m'va li dîre deux mots, mi! *(Elle va au réfectoire)*
688. Guy Arètèz, vos dalèz foute èl bordèl pou rén là! C'èst bièsse, èl djou du mariâdje di vo Papa!  
*(A lui même)* Qué tchinisse!  
  
*Un temps. Il s'assied sur le banc, désespéré. Yvette revient toute contente avec ses mariés en plastique.*
689. Yvette Là! I gn'a pu qu'à mète lès p'tits mâriyès su l'gateau èt on pouva chèrvu! Rwètèz, n'sont-i nén  
bia?
690. Guy *(Froid)* Alèz è au diâle!

### Scène 7 Guy, Yvette, Antwène, Valérie

*A ce moment, Antwène arrive de dehors, habillé en costume de pilote de ligne. Yvette se retourne et pousse un cri de surprise.*

691. Yvette C'ès vous?
692. Antwène Bén oyi, c'èst mi!
693. Yvette Qwè c'qui vos fèyèz là? Dji n'vos aveu nén invitè !
694. Antwène C'èst bén pou çoula qui dji seu vènu!
695. Yvette Dji vos disfins d'intrer. A l'uche! Tout d'chûte, si vos plé!  
  
*Antwène pose sa valîje par terre et accroche sa housse de vêtements à un porte-manteau.*
696. Antwène *(A Guy, en lui tendant la main)* Antwène, enchantè!
697. Guy *(Mal à l'aise)* Guy, binauje di vos conèche!
698. Yvette Asteur qui lès présintâciyons sont fêtes, vos p'lèz raler!
699. Antwène Dji seu l'fi d'èle mâriyée.
700. Guy Dji seu l'bia fi du mâriyè... enfin, l'bia fi... djusqu'i gn'a sakantès minutes! Là, dji n'sé nén fôt  
bén c'qui dji seu...

701. Yvette Alèr'z'én! Dji n'vou nén qui maman vos wèye! Alèz, vûdèz d'icdi, tout d'chûte co!  
*Elle lui décroche sa housse, lui met dans les bras et attrape machinalement un sac féminin.*
702. Antwène *(Ironique, en mettant le sac à l'épaule)* Ça, c'èst djinti! On vént di scroter l'mén!
703. Guy Dji m'va vos lèyi, dji wès qui vos avèz dès p'tits trècas di famiye, dji sé c'qui c'èst... Mi, c'èst l'min.me!  
*Valérie revient.*
704. Valérie *(Ennuyée)* Guy, dji voureu vos pâler...
705. Guy Qwè c'qu'i gn'a co?
706. Valérie Odile m'a splikè... C'èst di m'faute... Dji n'l'é nén fé èsprè... C'ès mi qui l'é dit à Elodie, pou l'mariâdje!  
*(Grand silence. Guy, Yvette, Antwène ne bronchent pas)*  
*(Penaude)* Vos m'd'èn v'lèz, Guy?
707. Guy *(Après un temps, à Yvette et Antwène)* Ah, èle èst bièsse, hein , c't'èl-là! Mins qu'èc'qu'èle èst bièsse! Bièsse à mindjî du fouïre ... èt co, avou ène bote, èle n'âreu nén asséz pou quénze djous!  
*Guy se dirige vers la sortie. Valérie reste stupide devant le regard des deux autres.*
708. Valérie *(Timidement, à Antwène)* Bondjou!
709. Antwène *(Imitant Valérie)* Bondjou!
710. Valérie Dji m'va raler dins l'sale ! *(Elle sort vers le réfectoire)*
711. Antwène Dijèz, ça a l'ér di drolemint Bén s'passer, c'mariâdje!
712. Yvette *(De mauvaise foi)* Fôrt Bén, èt dji voureu qui ça continuwe !
713. Antwène I gn'a pon d'rézon asteur qui dji seu là.
714. Yvette Qwè v'nèz fé droci?
715. Antwène *(Evident)* Bén... c'èst l'mariyâdje di maman! Et dji seu curieu di vîr èle tièsse di s'n'ome!
716. Yvette *(Sèche)* Il a ène fôrt boune tièsse. Asteur vos p'lèz daler.
717. Antwène Dji véns di fé chîs mile kilomètes, vos pourîz m'ofru in vére pou l'mwinsse! Et après... Dji voureu Bén fêliciter mi-min.me lès djon.nes mariyès.
718. Yvette Ça fé chîj ans qu'on n'a pu ètindu pâler d'vous... tout ça à cause di c'n'istwère di valîjes!
719. Antwène A cause di vous, oyi!
720. Yvette *(Campée sur ses positions)* Non, c'è.st à cause di c'man.nèsté di valîje!
721. Antwène *(Ferme)* Vous... vos avèz toudi sfî bièsse come ... come... come èc'foutuwe valîje, tènèz!  
*Yvette le gifle, Antwène lui rend aussitôt sa gifle.*
722. Yvette *(Essayant de se contenir)* Oh!!!
723. Antwène Vos v'lèz vos bate ?

724. Yvette Vos n'avèz nèn supôrté qui maman prène èm pârti dins l'istwèrè d'èle valfje...
725. Antwène Ele n'a nèn pris vo pârti... Vos li avèz stichî vo n'façon d'vîr dins l'tièsse èt come nos n'wèyons nèn l'afère d'èle min.me façon...
726. Yvette *(Monte le ton)* Dji di l'vré... Vos p'lèz dimander à Gilbert!
727. Antwène Dj'in.m'reu mia d'èn pârlèr à maman. *(Il essaie de forcer le passage. Yvette lui attrape le bras et lui fait une clé pour l'immobiliser)* Oh, vos n'avèz nèn pièrdu l'mwin, vous!  
*Il se défait de la situation et la retourne en sa faveur en faisant à son tour une clé à sa sœur.*
728. Yvette Mins qui c'qui vos a pârlé du mariâdje?
729. Antwène Ene saqui!
730. Yvette Qui ? Ene saqui d'èle famiye ? Dj'aveu dit à tèrtous di n'rén dîre!
731. Antwène Dji n'seu putète nèn l'seûle bèrbis galeûse d'èle famiye.
732. Yvette C'è.st Alice ? C'èst lèye ?
733. Antwène *(Faussement surpris)* Alice èst là?
734. Yvette N'fèyèz nèn l'inocint!

### Scène 8 Yvette, Antwène, Colette

*Colette arrive du réfectoire.*

735. Colette Escusèz, Madame.
736. Yvette *(Sèche)* Qwè ?
737. Colette Dji cacheu après vous.. C'èst pou sawè si on pout chèrvu l'gateau?
738. Yvette Pouqwè ? Vos l'avèz dèdjà discôpè?
739. Colette Bén, oyi.
740. Yvette *(Affolée, montrant ses figurines en plastique)* Mins, dji n'é nèn mètu lès mâriyès dissus!
741. Colette On pout co lès mète, èndo!
742. Antwène *(Moqueur)* Ça s'reu bièsse di lès roubliyî! Ça fé tout l'charme du gateau !
743. Yvette Vous, wârdèz vos réflèksiyons pou vous! Mins vos avèz dèdjà moustré l'gateau ?
744. Colette Non, on a fé lès pârts al kujène!
745. Yvette Mins ça n'va nèn! I faut toudi moustrer l'gateau padvant di l'discôper!
746. Colette Ah, c'èst Daniel qui a dit!
747. Yvette Mins c'èst n'impôrte qwè! Eyè, vous, là, èyu avèz appris à chèrvu ?
748. Colette Mi ? Dji n'seu nèn sèrveuse, dji fé ça l'dimègne pou payî mès vacances di ski al barake frétûre!

749. Yvette *(Elle lui donne les figurines)* Tènèz, mètèz ça su l'gateau! Au mitan ! Et r'nètchèz vos mwins padvant!
750. Colette Bén, Madame!
751. Yvette Et dijèz à m'n'ome di v'nu radmint droci !
752. Colette Bén, Madame! *(Elle va pour sortir)* Qui c'qui c'est, vo n'ome ?
753. Yvette *(Exaspérée)* In mossieu ène miyète fôrt, dès tch'vias intrè pwève èt sé èt in neu papiyon bordeaux, ça dira ?
754. Colette *(Approuvant)* In neu papiyon avou dès tch'vias!
755. Yvette Oh! Qué! inocène, èc't'èl-là!
756. Antwène C'est qwè come gateau ?
757. Yvette *(Machinalement)* In djoli gateau au chocolat, ène miyète come ène marquise. D'ayeur, figurèz vous qu'on a sti l'acheter dé Mathieu! *(Elle redevient désagréable)* Mins ? Qwè c'qui ça pout vos fé?
758. Antwène Dji pouré awè in boukèt?
759. Yvette Et co qwè ? Mi vikante, vos n'rintèr'rèz nèn dins l'sale. *(Elle tend les bras en travers pour barrer le passage)*
760. Antwène Et bén i n'mi d'meure pu qu'à vos tuwer, d'abôrd! Ça fé chîj ans qui ça m'tchôpiye d'èl fé!
- Les mains en avant, il lui enserre le cou. Elle veut crier mais aucun son ne sort de sa bouche. Alice arrive du réfectoire et voit Antwène*

### Scène 9 Antwène, Yvette, Alice, Gilbert, Colette

761. Alice Ah! Vos èstèz enfin arivè! Dji m'dimandeu c'qui vos fèyîz!
762. Antwène Bondjou! Mmm, toudi l'min.me sint bon, vous!
763. Yvette C'est bén lèye qui vos l'a dit? Adon, c'est ça ?
764. Antwène *(Imitant la brebis)* Bêêêêê, oyi!
765. Yvette Vos avèz arindjî tout ça pou foute èl mariâdje à tère, c'est ça ?
766. Antwène *(A Alice, narquois)* Mins qw'èc' qu'èle va là èdvinter?
767. Alice *(Amusée)* C'est qu'èle n'èst nèn contène, Yvette.. nos li abumons s'fièsse!!!
768. Yvette *(A Antwène)* Vos dalèz tuwer maman si vos fèyèz ça, vos l'savèz bén! Vos èstèz djalou su mi pacqui, mi, dji m'ètins bén avou lèye...
- Gilbert arrive du réfectoire. Il a changé de nœud papillon et porte un vieil appareil photo autour du cou., Il voit Antwène.*
769. Gilbert *(tout joyeux de voir Antwène)* Oooh! Antwène ?... Mins qwè c'qui vos fèyèz là?  
*(Ils s'embrassent)*
770. Yvette *(Suffoquée)* Et c'est tout c'qui ça vos fé d'èl vîr là?

771. Gilbert Hé, c'est vous èt vo mére qui èstèz brouiyîes avou, nén mi! (*à Antwène, en souriant*) Comint dalèz?
772. Yvette (*Sèche*) Dji li é disfindu di rentrer dins l'sale!
773. Gilbert (*Bas, à Antwène*) Ele ni pièd pon d'timps, èndo, lèye!
774. Yvette (*à Alice*) Vos n'èstîz nén oblidyîe di li dîre!
775. Alice (*Narquoise*) Oh Bén quand min.me... èl mariâdje di s'maman!
776. Yvette (*à Alice*) Dji n'âreu nén d'vu vos inviter. Vos n'p'lèz nén vos èspétchî di foute èl bordèl!
777. Alice Dji fé lès tchîre tètous, vos l'avèz dit vous-min.me!  
*Colette revient avec un poivrier et une salière.*
778. Yvette Qwè c'qui vos fèyèz co là, vous?
779. Colette Dji n'trouve pon d'mossieu avou in neu papiyon bordeau! (*Toute fière*) Mins dj'é l'sé èyè l'pwève.
780. Yvette Bén seûr qui vos n'èl trouvè nén, il èst droci. (*Elle le regarde*) Bén, vos n'avèz pu vo neu papiyon bordeau?
781. Gilbert Dj'é candjî... Dj'aveu blèfé disus en mindjant.
782. Yvette Vos n'p'lèz nén fé atinciyon? !
783. Gilbert Bén, c'èst l'faute à vos asiètes di cârton !
784. Antwène (*se marrant*) Eyè d'pu, èle vos a fé mindjî dins dès asiètes di cârton?
785. Gilbert (*En riant*) Nos èstons, là, tètous stampès, avou nos asiètes di cârton dins nos mwins, faut vîr li spèctake! (*Il regarde Antwène et désigne Yvette de la tête*) Ça n'èl fé nén rîre ?
786. Antwène Non!
787. Gilbert C'èst nén di s'faute, on a skètè lès bounes!
788. Colette Et nos autes, ça nos fé mwins d'bidon à fé, c'n'èst nén pu mau!
789. Yvette (*En la fusillant du regard*) Vous, on n'vos dimande rén! Al kujène!  
*Colette sort.*
- Yvette (*à Alice*) Et vous, on va si splikî... Vos n'avèz nén à vos mèler di c'qui n'vos r'gârde nén!
790. Alice (*Agressive*) On si splike quand vos v'lèz, m'chérye.  
*Yvette sort vers le réfectoire;*
791. Antwène Ele n'a nén candji.
792. Gilbert Et èle n'èst nén prèsse à l'fé! Et adon, vos èstèz vènu mète ène miyète d'ambiance?
793. Antwène Oh non, dji seu vènu fé l'mwin.nâdje! Dj'é enfin l'fén mot pou l'istwère d'èl valîje...
794. Gilbert Ah! Oyi, èl valîje! Dji roublieye toudi qui c'èst pou ène afère di valîje qui vos aveu yeu ène brète!

795. Antwène Et i m'è r'venu qu'Yvette n'd'aveu profitè pou dire du mau su mi à m'mère!
796. Gilbert Vos savèz, à c'momint-là, dji n'aveu qu'in son d'cloke, èl cén d'Yvette!
797. Antwène Djustumint. Dji m'seu dit qu'il èsteu timps di r'mète lès ôrlodjes à l'eûre!
798. Alice Et bén, adon, pou Yvette, on va soner à môrt!
- Gilbert photographie Alice très rapidement.*
799. Gilbert (*à Antwène, très ironique*) Faut wârdèr dès souvenirs insi! Comint avèz su, pou l'mariâdje?  
(*Antwène montre Alice*) Ah! C'est lèye! (*à Alice*) C'est vous qui li a dit pou l'mariâdje ?
800. Alice Dji pinseu bén fé.
801. Gilbert (*Froid, à Alice*) Oh! Vos avèz bén fé! Vos avèz fôrt bén fé!  
(*à Antwène*) Et qui c'qui vos a dit pou l'valîje ? (*Il montre Alice*) Lèye ètou?
802. Antwène Dji l'é seu!
803. Gilbert C'est lèye?
804. Antwène Non, non, dji l'é seu, c'est tout.
805. Alice Bon, vos v'lèz qui dji vaye dire à vo maman qui vos èstèz là?
806. Gilbert Non, vous, vos dalèz d'meurer roci, si vos plé.
807. Alice Mins si pèrsône ni li dit... C'n'èst nén Yvette qui va l'anoncî!
808. Gilbert (*à Antwène, inquiet*) Vos n'v'lèz nén ratinde ène miyète padvant di fé vo n'intréye?
809. Antwène Pouqwè?
810. Gibert Qui dj'uche fé m'discoûrs.
811. Antwène Qwè c'qui ça va candjî?
812. Gilbert Dj'âré fé m'discoûrs!
813. Antwène Ah oyi! Bon, bén, fèyèz vo discoûrs adon!
814. Gilbert Mins c'è.st après l'gateau! Dji n'va nén fé m'discoûrs dins l'brût dès culières!
815. Alice Su dès asiètes di cârton, ça n'fé nén bran.mint d'brut!
- Gilbert la photographie à nouveau, très vite, sans regarder dans l'objectif. Il fait comprendre qu'Alice le fatigue.*
816. Gilbert Vos n'v'lèz nén qui dji vos l' lîje? Ça m'f'reu ène rèpèticiyon... Ça dira râde, i n'fé qui trwès pâdjès.
817. Antwène Ah! Quand min.me!
818. Alice Bon, dji vos lèye.

819. Gilbert     Boune idéye! C'èst domâdje mins c'è.st ène boune idéye! Lèyèz nous! Alèz è rèbrassî l'famiye!  
*(Tout bas, à Antwène) S'i s'lèyenu fé!*  
*(Alice sort, Gilbert accroche son appareil photo à un portemanteau)*  
*(Méchant) Ele a toudi c'pîtit odeûr qui vos monte al tièsse, èndo? Bon, alèz, achîdèz vous su l'banc. Dji m'va vos fé l'discoûrs Bén paujèremint, vos m'dîrèz c'qui vos d'èn pinsèz.*
- Odile entre en courant.Elle a remis ses chaussures.*
820. Odile       Vos n'avèz nén vèyu Guy?
821. Gilbert     Vos avèz co mau vos pîs, Elodie?
822. Odile       C'n'èst nén Elodie, C'è.st Odile!
823. Gilbert     Si vos candjèz toudi d'solés, on n'va nén d'èn vudî! Tènèz, tîmps qu'dji sondje, i faut v'nu m'filmer t'aleûr quand dji f'rè m'discoûrs. Oyi, hein?
824. Odile       Oh dji n'é vrémint nén l'tièsse à ça, savèz! *(Elle lui met le caméscope dans les mains)* Disbrouyèz vous tout seû!
825. Gilbert     Ah bon! *(Il mime qu'il se filme lui-même)* Ça va yèsse aujî tîmps du discoûrs!
826. Odile       Dimandèz à Valérie, èl fiye en rôse bouboune, èle filme come in pî mins ça s'ra toudi ça!
827. Gilbert     *(Distrait)* Ah bon! Ele filme avou in pî ... C'n'èst nén pu mau... ça n'boudj'ra nén insi! A Lîdje, dj'é fé in fort bia discoûrs pou lès ans di Nicole... I gn'aveu pon d'caméscope adon on a fé dès photos mins c'n'èst nén l'min.me, c'èst mwins' vikant ... i gn'a nén l'son, vos vwèyèz!
828. Odile       Fôrt Bén! Mins èc'qui vos avèz vèyu Guy, oyi ou Bén non?
829. Antwène    I gn'a in Guy qu'èst vûdi, i dwèt yèsse à l'uche!
830. Odile       Ah! Mèrci!
831. Antwène    Dji vos èn priye!
- Odile sort sous le regard appuyé d'Antwène.*

#### Scène 10 Gilbert, Antwène, Elodie, Yvette

832. Gilbert     Bon, vos m'choutèz, asteur?
833. Antwène    Qui c'qui c'èst?
834. Gilbert     Ele fiye da Robert.
835. Antwène    In bia p'tit boukèt!
836. Gilbert     Dji n'sé nén, dji n'l'é nén co Bén rwétî!
837. Antwène    Et Bén, mi, dji vos l'dis! S'i gn'aveu dès parèyes soris dins m'maujo, dji tuwe èm tchat!
838. Gilbert     Bon, Bén d'acôrd! Dji pou vos lire èm discoûrs asteur?  
 "Discoûrs"
839. Antwène    Pacqu'i gn'a in tite?

840. Gilbert Nonfé, dj'é scrî "Discoûrs" pou sawè qui c'èsteu l'discoûrs pacqui quand dj'é fé ça, i gn'aveu dès tas d'papîs su m'burô, dès dictéyes à coridjîs, dès cayés di notes, lès r'luvès pou lès contribuciyons... Vos m'vwèyèz ariver droci avou m'fouye di contribuciyons? Ç'âreu sti bia! Adon dj'é scrî "discoûrs" (*Il reprend sa lecture*) Discoûrs
841. Antwène Mins vos l'dijèz quand min.me!
842. Gilbert Seulmint dins m'tièsse! Marcèle, Robert, ...
843. Antwène C'èst bén, in briyant couminchmint!
844. Gilbert (*Il dit toute la réplique sur le même ton*) "Tèrtous, droci, coumarâdes, parints, couzins, couzènes, frères, cheurs, èfants..." Dji n'é nén mètu toute èle parintéye: lès mononkes, lès matantes, lès nèveux... pacqui dji m'seu rindu conte qui ça fèyeu fôrt énumèraciyon. Et d'pu, on pout yèsse èl couzin d'ène saqui tout en èstant in nèveu si on a come matante, èl cheur di s'maman!
845. Antwène Vos dalèz lyeu dîre ça?
846. Gilbert Non! Dji r'prins: "nos èstons z'heureus..." (*Il se reprend*) "èstons binauje" Dji n'sé pu lire téns, asteûr! "nos èstons binauje pa c'bia djou di 15 di juin.." Ah! Oyi, c'èst pou ça!
847. Antwène Qwè?
848. Gilbert Dj'aveu scrit l'discoûrs en francès pou coumincî èt dji l'é dictè au trwèziyèmes. I z'ont tèrtous scrî "zeureu" èt dji n'compèrdeu nén pouqwè. Quand dji lî, dji dit " nous sommes z'heureux" en aspoyant su l'liéson. C'èst mi qui fé l'faute èt c'èst yeusses qu'ont lès mwés pwints! Bah! C'n'èst nén grâve! Alèz! "...c'bia djou plin d'solia d'awè yeu l'bouneûr èyè l'tchance d'awè sti lès témwins di vos' uniyon! Uniyon, qui, à m'chénance, ni p'leu nén mia tchére..." (*Il se reprend et ferme la phrase*) "... ni p'leut nén mia tchére." Pwint. (*à Antwène*) Dj'aveu m'dwèt su l'pwint, du côp, dji n'l'é nén vèyu! " pacqui vous, Marcèle, èt vous, Robert, vos trouvèz dins c'rèscontre..." Vos vwèyèz come dj'é l'abitude, come dji seu à m'n'auje avou lès discoûrs!!
849. Antwène Ah! Là, on sint, on sint bén!!!
850. Gilbert Ça fé tout l'min.me céng ans qui c'èst mi qui fé l'discoûrs pou l'fwére au boudins! " Amateûrs di boudin, mès frères..." Oh! C'qu'on s'amuse avou lès colègues! (*Il reprend*) "Amateûrs di boud..." euh... non... "Marcèle èt Robèrt..." Vos savèz qui l'an passè, on a fé in boudin auz peumes di 850 mètes! I daleut d'èle maujo comune djusqu'à l'èglîje!
851. Antwène Et bén, vos n'd'avèz mindjî ène samwène t'aulon!
852. Gilbert Non, il a ploû! Nén posibe d'èl mindjî! Pou finî, lès èfants ont djouwè avou! (*Il reprend*) "vos trouv'rèz dins c'rèscontre tout c'qui no tère ... (*Il reprend*) tout c'qui, tèrtous su no tère, è.st in drwèt di trouver..." (*Il prend son élan et continue, emporté par un élan lyrique*) "Téls èle liyone èyè s'liyon, èle biche èyè s'leu..." Euh ! Non! "èle biche èyè s'cérf" dj'aveu saut'lé ène ligne!" èle gade èyè s'bouk, èle ..." là, dji n'é nén trouvè l'mot "l'feumèle du leu avou s'leu, vos avèz trouvè vous, ène feume èt vous in ome."  
(*Il change de feuille. Antwène semble trouver le texte saoulant*)  
Pâdje deu "Marcèle èt Robèrt..."
853. Antwène Scusèz'm mins vos duvrîz asprouver d'yèsse ène miyète pu paujère.
854. Gilbert Mins dji seu paujère! (*Il hurle*) "Marcèle èt Robert..."  
*Elodie entre*
855. Elodie Avéz vèyu Guy?

856. Antwène Vos n'avèz nén vèyu diwòrs?

*Elodie sort.*

Gilbert C'èst toudi l'fiye da Robert!

857. Antwène Oyi, vos m'l'avèz dèdjà dit!

858. Gilbert Non, c't'èl'là, c'èst l'aute!

859. Antwène L'aute qwè?

860. Gilbert C'è.st ène djumèle!

861. Antwène Ah Bén pou ène bèle pére, c'è.st ène bèle pére!

862. Gilbert Oyi, c'èst l'bèle pére à Robert. *(Il reprend)* "Marcèle èt Robert"... Choutèz, dji n'va nén vos lire c'pasâdje-ci pacqui c'èst trop bia... Dj'é scrît ça avou plin d'powésiye su leu rèscontre! C'èst pou çoula qui dji l'é scrit en vèrs.

863. Antwène Vos n'avîz pu di bleu stilo ? *(Il rit tout seul. Gilbert ne comprend pas)*  
Vos v'lèz dire en rime!!!

864. Gilbert *(qui comprend et rit en retard)* Oyi, c'èst ça, en rimes, dji n'aveu nén m'stilo à prose! Et vos p'lèz vîre qui lès rimes sont fôrt ritches: *(il admire son texte)* C't'èl'le-ci, tènèz, *(Il marmonne le texte et conclut par la rime)* "... si bèle..."

865. Antwène *(qui conclut la rime suivante en lisant par dessus l'épaule)* "...gurzèle" Oh oyi! Pou in bia tèxte, c'ès.tin bia tèxte. Ça va plére à m'maman!

*Yvette revient avec un morceau de gâteau sur une assiette en carton.*

866. Yvette Tènèz, v'là vo gateau, mindj'èl èt alèz'r'èn!

867. Antwène *(En prenant l'assiette)* Vos avèz toudi stî ène mère pou mi! *(Il mange le gâteau)*

868. Yvette Dji m'seu sacrifiye, c'èst m'pârt.

869. Antwène D'pu, il èst bon!

870. Yvette Bén contène qui ça vos pléje! *(Autoritaire, à Gilbert)* Gilbert, ça va yèsse à vo toûr pou l'discoûrs.

871. Gilbert Oyi, oyi, dji m'én va! Bon, Antwène, vos v'nèz choûter ? Ah, Bén non, vos mindjèz... C'n'èst nén grâve, dj'é fé dès copiyes du discoûrs, dji lès vins vint cénq cintimes mins à vous, dji vos l'don'ré.

*Il sort vers le réfectoire*

872. Yvette Bon, alors, vous, choutèz, vos finichèz vo pârt à l'uche... Dji m'va avou vous.

873. Antwène Dj'âreu Bén v'lu qu'on s'èsplike tous lès trwès avou maman...

874. Yvette Tout c'qui vos v'lèz mins nén audjoûrdu! Audjoûrdu, c'èst m'mariâdje, c'èst mi qu'a tout ôrganisè... du coumenc'mint djusqu'àl fén... C'fièsse-là, c'èst m'cadeau à maman èt à Robert! ... èt dji n'vos é nén invitè! *(Très sûre d'elle)* Adon, on s'tèlèphone èt on dècide d'in djou mins nén asteur! *(Elle hurle)* à l'uche!!!!

*Gilbert revient de la salle, affolé.*

875. Gilbert     Dijèz, Yvette, I faut qui vos vènîje, dji n'pou nèn coumencî m'discoûrs si vos n'èstèz nèn là!!!
876. Yvette     Oyi, bén, vos pèrmètèz?!! Antwène, asteur, i vos faut vûdi... Gilbert, vos l'fèyèz vûdi èt vos sèrèz l'uche pou qu'i n'èrvène nèn! Mins fèyèz rentrer Guy èyè l'djumèle padvant!!!
877. Gilbert     *(Tout bas)* Yvette, enfin, fèyèz in èfòrt, lèyèz'l intrer.
878. Yvette     Non, nèn quèstiyon qu'il intère!
879. Gilbert     *(Tout bas)* Ça m'jin.ne, vwèyèz, dji n'pous nèn fé ça! Nèn mi!
880. Antwène    *(Amusé)* N'vos d'èn fèyèz nèn, Gilbert... Dji n'é nèn dit m'dérin mot! A pu târd, m'pitite cheur! Bon, alèz, Gilbert, vènèz m'foute à l'uche! *(Il se dirige vers la sortie en continuant à manger son gâteau)*
881. Gilbert     Mi v'là, dj'arive, avou pléji!
882. Antwène    *(Désignant les bagages à Yvette)* Vos s'rèz djintiye di fé inrègistrer lès bagâdjès, dj'é lès mwins prîjes!
883. Yvette     Non, mins, dijèz, là! Qué culot!  
*Antwène sort avec son assiette de gâteau. Gilbert attrappe la valîje et va pour sortir.*  
Gilbert! Vos n'dalèz tout l'min.me nèn pôter sès valîjes ?
884. Gilbert     Vos l'foutèz à l'uche, il a Bén l'drwèt d'awè in porteûr, non?

### Scène 11 Yvette, Brigitte, Elodie

*Gilbert sort. Brigitte arrive du réfectoire, une énorme tache sur son chemisier. Elle tient une carafe d'eau en main.*

885. Yvette     Et bén, Brigitte, qwè c'qui vos arive?
886. Brigitte    Oh! Dj'é fé l'man.nète!
887. Yvette     Dispèchèz vous... Gilbert va Bén råde fé l'discoûrs.
888. Brigitte    I faut qui dji frote èle tatche timps qu'èle n'èst nèn co sètche.  
*Brigitte pose la carafe sur le bac et fouille dans son sac. Elle en sort un mouchoir en tissu.*
889. Yvette     Comint c'qui vos avèz trouvè l'poulèt?
890. Brigitte    Ene saqui a pris l'boukèt qui dj'âreu v'lu awè!  
*Gilbert revient. Brigitte s'assied sur le banc et trempe son mouchoir dans l'eau de la carafe.*
891. Yvette     Odile èt Guy ni sont nèn avou vous?
892. Gilbert     I s'disput'nu dins leu vwètùre. Dji l'yeu z'é dit di soner quand i vourîne rentrer.  
*(Parlant de Brigitte)* Ele fé s'buwée ?
893. Yvette     *(Sur le ton du rappel à l'ordre)* Bon, Gilbert, discoûrs!!!
894. Gilbert     Oyi, oyi, on i va!

*Gilbert sort vers le réfectoire suivi d'Yvette. Brigitte regarde autour d'elle: personne! Elle enlève son chemisier et se retrouve en soutien gorge. Elle se met à frotter la tache avec son mouchoir humide. On entend alors un effet Larsen venant d'un micro. C'est Gilbert qui commence son discours. Pendant toute la scène suivante, on entend, en fond, le discours de Gilbert. Elodie revient, une main sur l'œil. Brigitte sursaute, et, gênée, essaie de cacher sa poitrine tant qu'elle peut avec les vestes qui pendent au-dessus d'elle.*

895. Elodie *(Pour dire quelque chose)* Ah! èl discoûrs èst coumîncî.
896. Brigitte Euh... Oyi *(Elodie semble intriguée de la voir en soutien-gorge. Brigitte se justifie)* Dji m'seu toute machuréye avou l'chocolat du gâteau!
897. Elodie Il èsteu bon, au mwin?
898. Brigitte Oh pou çoula, oyi. Il èsteu bon. Et mi, quand c'est bon, dji m'd'èn mèt pa tout costè! Adon, il èsteu bén bon! *(Elle se remet à frotter)* Vos avèz ène saqwè dins vo n'î?
899. Elodie *(Elle retire sa main et on découvre un énorme cocard)* Oyi, dji m'seu prîje in côp di... *(Elle mime un coup de poing mais se reprend)* ... d'uche! *(Elle sort des lunettes de soleil d'un sac accroché au portemanteau et les met)*
900. Brigitte *(Pour dire quelque chose)* Radmint qui l'discoûrs fuche fini, qu'on danse enfin! Mi, c'èst c'qui dj'in.me èl mia dins lès mariâdjes: on pout danser tout ès sô!
901. Elodie *(Froide)* C'èst l'vré qui lès ocâsiyons di danser "la chenille" ou "La danse dès canards", i n'faut nén lès rater!!!
902. Brigitte *(qui n'a pas compris que l'autre se fichait d'elle)* Bén seûr, ça!

### Scène 12 Brigitte, Elodie, Georges, Suzanne, Pierre-Emmanuel

*Georges arrive du réfectoire. C'est un parfait bruxelèr, avec un accent à couper au couteau. Il porte un chapeau pointu en carton sur la tête. Un gobelet de champagne à la main. Il semble bien éméché. Brigitte hurle en le voyant et cherche un coin où se cacher.*

903. Georges Brigitte, ouye, ouye, meisje, qu'èst ce que tu fais une fois à moitié nue dans le corridor? *(Il s'assied sur le banc près d'Elodie. Brigitte remet rapidement son chemisier)*
904. Brigitte Dji m'aveu machuréye avou l'chocolat du gâteau.
905. Georges God fèrdoume, Brigitte, tu peux une fois dire que t'es pas prope sur la table, hein! *(Il rit, à Elodie)* A Liège, à l'anniversaire de Nicole, dèjà, elle s'avait repeint avec du vlek! Fallait voir sa binette! J'espère une fois que c'est toujours le même blouse qu'elle met, comme ça elle a l'habitude! Tu vois, meisje, quand il y a un fête ou un mariage, hop, elle met le même blouse, le blouse à tache!
906. Elodie *(Sèche)* C'èst come lès bièsses... C'èst toudi lès min.mes qu'on wèt à tous lès mariâdjes! On lès wârde pou lès grandès ocâsions!
907. Georges *(qui ne comprend pas qu'elle parle de lui)* Ah! moi, toujours je viens!
908. Brigitte *(à Elodie)* Adon, ça vos fé pléji di vîr vo Papa si r'mâriyer ?
909. Elodie Oh nous, savèz, nos avons l'abitude, c'n'èst nén l'preumî côp. *(Elle espère bien choquer)* C'èst tout l'min.me ès... *(elle compte)* cénquiyème mariâdje!
910. Brigitte Ah bon!?!?
911. Georges *(Amusé)* Et bien , il a une fois la santé, le ket Robert! Comme on dit chez nous, c'est pas une klette, il a un bon coup de ... fourchette!

912. Brigitte Mins c'est li qui s'en va?
913. Elodie Nonfé, c'est toudi lès feumes qui s'en vont! Enfin, Marcèle vîra bén. I va putète si rapaujî avou l'âdje!  
*On sonne à la porte d'entrée.*
914. Brigitte Téns, on a sonè, là!
915. Georges *(Pour plaisanter)* Ah! Des zievèris qui ont une montre sans aiguilles! Ils sont pas bêtes, ces peïs, ils arrivent après le discours!
916. Elodie Non, c'n'èst seurmint nèn ça! Dji m'va daler l'chouter, mi, l'discoûrs! *(Elle s'enfuit au réfectoire)*
917. Brigitte Mins i faut drouvu!
918. Georges Tu peux aller comme tu es, ça les fera rire! Bon, alèie! Je vais! *(Au passage, il essaie de metre la main aux fesses de Brigitte)*
919. Brigitte *(Hurlant et se cachant derrière son chemisier)* Ooooh! Georges!!!  
*Georges va ouvrir. On entend en fond le discours de Gilbert, ponctué d'applaudissements. Brigitte enlève une chaussure pour se masser le pied.*  
Qwè c'qui ça fé du bén!  
*Georges revient suivi de Suzanne et de Pierre-Emmanuel, dans de vagues tenues de soirée.*
920. Georges Où vous avez été, une fois?
921. Suzanne On a sti dé dès potes qui fèyînes ène teuf.
922. Brigitte Et vo maman l'sé bén?
923. Suzanne Nèn dandji d'èle mète au courant... on s'a scapé vint minutes intrè l'pwèrè èyè l'dèsèrt, on n'va nèn d'èn fé in fromâdje, tout d'min.me!
924. Georges Te féie pas du mouron, nous, on lui dira rien. On s'ra muet que si on avait une bouche, on saurait pas où elle èst.  
*Le discours de Gilbert s'achève. Toute l'assemblée applaudit. La valse à l'accordéon commence.*
925. Brigitte Ah! ène valse! Vos v'nèz valser, Georges ? Mi, c'èst l'danse qui dj'in.me èl mia!  
*(Elle se précipite vers la salle)*
926. Georges *(Amusé)* Referme une fois ton devanture, avant! *(Aux deux autres)* Ouye, ouye, moi, je danse comme une barrique de bière, ça va pas être triste, lès peïes!  
*(Voyant les deux jeunes gens complètement penchés, appuyés contre le mur, il perd son équilibre)*  
Qui c'est, une fois, le smeerlap, qui a mis le corridor de skieve ?
927. Suzanne *(En la rattrapant)* C'èst nos autes qui èstons clincî, Georges!
928. Georges *(En essayant de garder l'équilibre)* Ça dure qu'on te voit pas à Bruxelles, hein, meisje!
929. Suzanne Bén, oyi, dji n'é nèn bran.mint di timps, savèz, lès ètudes èt tout ça...
930. Georges Du kit et kat pour dikke kop, les ètudes! On s'en fout des ètudes! A l'anniversaire de Nicole, on disait, allemaal ensemble hein, Suzanne, Suzanne, ça fait une pèie qu'on l'a pas vue!
931. Suzanne Oyi ?
932. Georges Tout le monde, je te dis. Carole, elle disait "est c'qu'on verra pas une fois comme elle a grandi?"

933. Suzanne Ah, bon!
934. Georges Alèie, viens une fois au mois d'août, tu pourras ainsi montrer une fois comme tu as grandi
935. Suzanne Bén, dj'asprouv'ré.
936. Georges Et ton snul à cheveu, là, tu peux le prendre avec. (*à Pierre-Emmanuel*) Tu connais une fois Brussèl ?
937. Pierre-Emmanuel Bén, dj'é sti in côp à Forêt... Mins i fèyeu nwér.
938. Georges I faut venir visiter voir. Ça est une belle ville, tu sais mais i faut un vieux brusseleir pour te montrer. I z'ont fait des trous partout mais maintenant tout est bien remis à son place, tu sais. La Collégiale a été faite toute prope sur elle, aussi. Ça a couté cher, tu sais! La peau de nos fesses qu'i z'ont pris pour nettoyer la collégiale! Et le lambique, tu as déjà goûté le lambique? Non ? Ah! tu dois venir goûter boire une fois ça ! Et lès marolles ? Tu connais pas les marolles? (*Il s'échauffe*)
939. Pierre-Emmanuel Bén, non.
940. Georges (*quasi en colère*) I connais pas les marolles! Kom! Il te faut devoir venir à Bruxelles, hein, fieu! Surtout que les crapuleus de flamands l'ont pas encore tout à fait anexée! Déjà qu'on paie si cher pour pouvoir rester là qu'on croirait qu'on vit à la cote d'azur, le soleil en moins mais la gueuze en plus, hein! Mais ça, peï, c'est parce que Brussèl est devenue la boutroule de l'Europe, tu vois. (*Il se retourne*) Qu'est ce que je voulais une fois faire, moi, dis, Jef? Ah! oui, la danse des canards! Mais avec la famiye de snuls, là, c'est la danse des conards! (*Il sort vers le réfectoire en commençant à danser*)

### Scène 13 Suzanne, Pierre-Emmanuel, Colette

941. Pierre-Emmanuel (*En s'asseyant*) Mins qu'èst ce qu'il èst bièsse, c'ti-là!
942. Suzanne Choutèz, il èst plin come in tonia! Vos avèz di qwè rouler in jwint?
943. Pierre-Emmanuel Oyi, hein! Phil, m'èn' d'a r'filè (*Il sort du papier à rouler et du tabac*) Qwè c'qu'on va fé pou l'bagnole?
944. Suzanne Rén, on s'tént à djoke èyè on l'sère!
945. Pierre-Emmanuel Non, mi dji dis, i faut l'dîre.
946. Suzanne Mins non, pèrsône ni nos a vèyu... adon! Tout va bén!
947. Pierre-Emmanuel Vos èstèz malade, vous ètou, mède... On n'roule nén sins pèrmis!
948. Suzanne Dji roule bén avou m'père asto d'mi! Dji pou rouler acompagnéye, c'èst l'code qui l'dit.
949. Pierre-Emmanuel Oyi, mins dji n'seu nén vo père!
950. Suzanne Oyi, mins dj'ésteu acompagnéye!
951. Pierre-Emmanuel Putète mins mi, dji n'é pon d'pèrmi!
952. Suzanne Ah! Vos èstèz in deur, là, vous! Vos m'fèyèz peu!  
*Colette arrive du réfectoire en courant, complètement congestionnée)*
953. Colette Dj'é dandji di fé pipi, qué n'oreûr!

954. Pierre-Emmanuel Oyi, bén, ça arive, hein!  
(*Elle passe devant eux et va aux toilettes*)
955. Suzanne Adon, c't'èl'là c'n'èst nén in cadeau, hein!
956. Pierre-Emmanuel (*Il rit et se reprend*) Enfin, tout l'min.me, vos ârîz p'lu nén vos taper su l'platane!
957. Suzanne Vos m'fèyèz tchîre, ès bagnole, èle èsteu dèdjà toute pouriye.
958. Pierre-Emmanuel Et adon? C'n'èst nén ène rézon! Vos dalèz vîre èle tièsse qu'i va satchi, l'gârçon, quand i va vîr s'n'auto!
959. Suzanne Et bén, i fra ène drole di tièsse, ça n'èl candjra nén bran.mint.
960. Pierre-Emmanuel Quand min.me, c'n'èst pu ène bièsse à bon dieu asteur qu'il a, c'è.st ène bièsse di gaz!  
  
*Un temps*
961. Suzanne Qwè c'qui vos cachèz?
962. Pierre-Emmanuel Bèn, l'îèbe, dji n'èl trouve pu...
963. Suzanne Hein ? Oh non!
964. Pierre-Emmanuel Dj'é d'vu l'piède dins l'vwètùre.
965. Suzanne Alèz èn li r'ker!
966. Pierre-Emmanuel Ah nonfé, mi, dji n'mèts pu lès pîs dins c'bagnole-là!
967. Suzanne Alèz... I gna pèrsône...
968. Pierre-Emmanuel Dji n'diré nén, vos didje. Vos n'avèz qu'à daler vous min.me si vos èstèz si fôrte!
969. Suzanne Oyi, èt bén, dji m'va vos dîre, vos avèz peû, vos n'avèz pon d'couyes, là! (*Elle se lève et va au réfectoire*)
970. Pierre-Emmanuel (*à lui-même*) C'è.st ène deure, c't'èl'là. Ele fé dès bièstriyes èt c'èst mi qui trinke! (*Il sort vers la salle et croise Valérie qui arrive, le caméscope à la main*)
971. Valérie (*à Pierre-Emmanuel, en le croisant*) Vos n'avèz nén vèyu Guy èt Odile?
972. Pierre-Emmanuel Non, madame (*Il sort*)

#### Scène 14 Valérie, Guy

973. Valérie (*Seule*) Bon, èyu sont-i ? (*Ne les voyant pas, elle va faire demi-tour, quand on sonne à l'entrée. Elle sort ouvrir. A travers les vitres, on voit les spots lumineux danser sur les murs du réfectoire.*)  
(*Off*) C'n'èst nén bén! Papa vos r'cache dispu tout à l'eûre! Vos n'èstîz min.me nén là pou l'discours.  
  
*Valérie et Guy entrent.*
974. Guy (*Rôleur*) Vos n'm'engueulèz nén! Vwèyèz ça avou l'djumèle! C'n'èst quand min.me nén mi qui a foutu tout c'bordèl.
975. Valérie Ene miyète quand min.me!

976. Guy *(en s'asseyant sur le banc)* Ene miyète, nén pu qu'ça! Et adon, lès problin.mes di coupe... ça arive!  
Bén seûr, vous, lès problin.mes di coupe, vos n'p'lèz nén conèche....quand on vike miérseule!
977. Valérie Vos sârèz qui si dji n'é pon d'galant, c'èst qui dji l'vou bén!
978. Guy Ah, bon! Vos l'v'lèz très fôrt, adon!
979. Valérie *(Tout bas)* Dijèz, vos vos avèz r'mètu avou Odile?
980. Guy Dji n'sé nén. Là, pou l'momint, èle èrtourne tout ça dins s'tièsse pou sawè si èle va m'wârdè ou bén si èle va m'lèyî tcheûre...
981. Valérie *(Compréhensive)* Et qwè c'qui vos vouêrîz, vous ?
982. Guy *(Sec)* Là ? Asteur ? Qui vos m'lèyîje pajère!
983. Valérie Eyu c'qu'èle èst ?
984. Guy Ele bré dins l'CX.
985. Valérie Dji m'va l'vîre. *(Elle lui donne le caméscope)* Tènèz ça. *(Elle sort, Guy reste silencieux)*
986. Guy Mins pouqwè c'qui dji m'seu brouyî ? Qué bèrlu qu'dji seu!

**RIDEAU**

### ACTE 3

#### Scène 1 Guy, Colette, Daniel

*L'acte est en continuation de l'acte précédent.*

*Guy est à la même place, fixant le caméscope que Valérie lui a donné.*

*Colette revient, voit Guy, le caméscope à la main. Un temps.*

987. Colette Caméscope?
988. Guy *(Agacé)* Non, friteûse!
989. Colette Em mononke ètou, i n'd'a yin, di caméscope!
990. Guy Oyi, asteur, on èst sakants à n'd'awè, quand min.me!
991. Colette Em mononke, i filmeu au mariâdje di m'cousin...quand m'matante a pris sès pîs dins l'trin.nne d'èle cote di s'bèle fiye. Ele a fé tcheûre chîs invitès avou lèye.... Et lèye, èle s'a achî su l'gateau, vos wèyèz l'cârîndje d'ïdci, on n'saveu pu èyu s'mète télmint qu'on èsteu gin.nè...
992. Guy *(qui s'en fout royalement)* Lèye ètou, à m'chènance...
993. Colette Lès djins n'ont nèn télmint ri, savèz...
994. Guy C'n'èst nèn c'qu'on r'cacheut! C'n'èst nèn c'qu'on r'cacheut!
995. Colette Ratindèz! M'mononke, il a èvoyî l'casète à vidéo gag... èyè il a gan.gnî in caméscope!
996. Guy *(Qui s'en fout)* Bén, ça li d'èn fé deus!
997. Colette *(qui est lancée)* Oh bén nonfé! Pacqui c'ti-là... i l'a donè aus mâriyès!
- Un temps. On sent qu'elle énerve Guy.*
998. Guy Vos n'ârîz nèn p'lu trouver ène saqui d'aute à en.mèrder, là ?... Tènèz, vos dalèz m'rinde chèrvisse, vos savèz filmer?
999. Colette Mi ? Non!
1000. Guy Mins c'è.st aujî! Vos mètèz vo mwin la d'dins... èt avou vo pouce, vos aspoyèz... *(Elle regarde sa main)* C'èst l'gros dwèt! Donc, vos aspoyèz là d'su... èyè didins, in còp qu' èle roudje lumrote fé des clignètes, c'èst qu'ça toûrne! Tènèz, achidèz-vous!
- Il se lève et se place face à la caméra. Colette est assise.*
1001. Colette Mins qwè c'qui dji filme?
1002. Guy Mi!
- Visiblement peu douée, elle filme à hauteur de sa braguette.*
1003. Guy *(Montrant son visage)* Là! *(Montrant sa braguette)* Nèn là ! Ça, ça n'pârle nèn!
1004. Colette *(L'œil dans le viseur)* Ah! Oyi, d'acòrd!

1005. Guy *(Parlant au caméscope, sans sensibilité et avec maladresse)* Bon. Salut, Odile... C'est mi, vos m'avèz r'conu, nén dandji di m'présinter! C'est Guy! D'abôrd, dji v'leu vos dîre qui dji vos vwèyeu volti...
1006. Colette *(Regardant Guy avec un petit sourire attendri)* Ooohh!
1007. Guy C'n'èst nén à vous qui dji d'é, c'è.st au caméscope qui dji pârlé. On èst Bén d'acôrd?
1008. Colette Ah, d'acôrd! Non, pacqui, mi, d'pu, dj'é in galant!
1009. Guy *(Qui n'a pas envie de rire)* Non, non, n'èyèz nén peû, dji n'vos scrot'ré nén ! Dji n'pou mau !  
*Daniel arrive du réfectoire avec deux coupes de champagne. Il semble passablement saoul.*
1010. Daniel Colette! C'èst lès mâriyès qui nos payenu in vère! *(Il tend sa coupe à Colette)* Tènèz!
1011. Guy *(à Daniel)* Vos n'vwèyèz nén qu'on boute droci! Alèz pu râde vîr dins l'coû, i gn'a vo cocsinèle qu'èst r'tcheute...
1012. Daniel Toute seûle?
1013. Guy Bén non, nén toute seûle, on n'èst nén co dé Walt Disney, droci, hé, Goufi!
1014. Daniel Mins qui c'qui l'a ramwin.nén ?
1015. Guy D'mandèz ça al mère Gèrard !
1016. Daniel Dji m'va daler vîr èyu c'qu'i l'ont garéye!  
*(Il sort en chantant "C'est la chenille qui redémarre")*
1017. Guy *(à Colette)*Alèz, alèz! On n'pièd pon d'timps! C'èst scrit "REC"?
1018. Colette Oyi
1019. Guy *(au caméscope)* Dji v'leu vos dîre... pou c'qui s'a passè... c'èst l'faute al bwèson, dj'aveu tûtè sakants véres...
1020. Colette Ah Bén oyi! Là, c'èst ça! Non mins adon, là ! I n'faut nén, wèyèz! Pacqui mi, m'bia frère, i fé parèye, adon c'n'èst nén toudi aújî, wèyèz!
1021. Guy Non, non, ni v'nèz nén mète vo grin d'sé, hein, vous! Ni v'nèz nén mète vo grin d'sé, ça va co m'assoti d'pu!  
*(au caméscope)* Avou vo cheur, c'èst putète arivè ... in còp ou deus! Deus còps! Enfin, trwès, quate còps! Au pîr, putète céng còps, mins nén pu d'chîj ! Et mi, i n'm'a jamé chènè qui dji vos trompeu ! Ele fiye èsteu toudi l'min.me, ès còr voudje dîre... i gn'aveu qu'èl no qui candjeu! I n'mi chèneu nén qui dji trompeu m'feume, i m'chèneu pu râde qui dji m'trompeu d'feume... èl truc bièsse, qwè! *(Colette lève le doigt)* Qwè? Qwè c'qu'i gn'a?
1022. Colette Ec qui dji pou m'pèrmète di vos doner in consèye...?
1023. Guy Rad'mint!
1024. Colette Adon, choutèz! Dj'é fé deus anéyes di psycho.... Si vos li dijèz tout çoula insi, platèzak ... mi dji sé, dj'é Bén peû... èle ni prindra nén ça du bon costè...

1025. Guy *(Agacé)* Arètèz! Brigitte Lahaie numéro 2, èle sère ès trape èyè èle filme, d'acôrd?*(Colette remet l'œil au viseur.)*  
*(de nouveau, s'adressant au caméscope)* C'qui dji v'leu vos dîre, c'èst qui...*(Alice arrive et va passer entre la caméra et lui)* c'èst qu'ça... *(à lui-même, voyant Alice)* èle va passer d'avant! *(Alice passe et Colette la suit avec le caméscope)*  
*(à Colette)* Oh! C'n'èst nén Alièn qu'on filme, c'èst mi!  
*(à Alice, faux-cul)* Alèz, r'vènèz, on fra in remake! *(Alice sort à l'extérieur)*  
*(à la caméra)* C'qui dji vou vos dîre, Odile, c'èst qu'ça n'ariv'ra pu! Enfin, ça n'ariv'ra pu si vos m'wârdèz. *(en aparté)* Pacqui si vos n'mi wârdèz nén, i n'faut nén couyoner quand min.me!  
*(Reprenant à haute voix)* Mins dj'in.m'reu bén qui vos m'wârdîje pacqui nos avons fé èchène in p'tit boukèt di tch'mwin qu'èsteu bén agrèyâbe! Et nos avons ène bèle grande voye à pourchûre divant nous... èt si vos sondjèz bén... si nos nos quittons, nos dalons awè dès arnôjes... pacqui l'mwès d'èle maujo, il èst à nos deus nos!  
*(Colette se penche pour se gratter la jambe. Du coup, la caméra penche aussi.)*  
 Ele va awè l'keûr malâde en rwétant ça!  
*(Colette se redresse)*  
 Bon, bén, dji pinse bén qui dji vos é dit c'qui dji d'veu vos dîre... Dj'é vûdi m'keûr... in keûr spiyî... spiyî pa bièstriye... pa m'bièstriye da mi! *(Vaguement sincère)* In keûr qu'èl sang coûrt diwôrs... qu'èl sang coûrt à gros bouyon! In keûr qui n'chève à rén, adon on l'a vûdfi wôrs di m'pwètrine èt on l'a tapé auz'ès tchéns. ... Là... Donc, dji seu à vo disposiciyon pou tout rinsègn'mint complémintères! Vos avèz toutes lès pîces di l'afère dins vos mwins, enfin ... sauf yène... *(faisant une allusion graveleuse)* Dji l'téns dins m'poche, c't'èl-là! Là, c'èsteu Guy, in direct du mariâdje èl pu sôlant di l'anéye. Dji v'leu qu'vos sachîje qui dji vos wès volti. Bètche. Vos savèz èyu m'trouver. Signé Guy! *(à Colette)* Çà n'èsteu nén mau, èndo, là, su l'fén?

1026. Colette Ele fén èsteu mèyeuse ... pacqui c'èsteu pu romantique ! *(Sincère mais toujours stupide)* Dj'é bén manki di brère quand vos avèz tapé vo keûr aus tchéns!

1027. Guy *(Dubitatif)* I n'faut nén vos foute di mi nén rén! *(Il sort)*

## Scène 2 Colette, Daniel, Alice, Yvette, Guy

1028. Daniel *(Il rentre, affolé)* Colette! Dijèz, èm'n'auto èst dins l'coû...

1029. Colette Bén, vos wèyèz qui ça n'chèrveut à rén di vos fé du mwés sang!

1030. Daniel Mins èle è.st aksidintéye!

1031. Colette Ah, bon? Vos avèz yeu in aksidint ? Vous ? Quand?

1032. Daniel Dji n'd'é nén yeu... C'è.st ène saqui qui m'l'a abuméye.

1033. Colette I n'vos faleut nén l'doner à prèster !

1034. Daniel Pouqwè c'qu'on a pètè m'coksinèle ?

*Alice revient de l'extérieur*

1035. Alice Si vos plé ! *(Daniel et Colette se retournent en même temps et sont manifestement incommodés par l'odeur d'Alice.)* Ec'qui yin di vous deus poureut assatchî Madame Gérard droci? On voureut bén li djouwer ène quènte.

1036. Colette Si c'èst pou ène quènte, dji vou bén daler! Qwè c'qui dji dis come èscuse?

1037. Alice C'qui vos voûrèz!

1038. Daniel *(Saisissant l'occasion)* Dji va daler, mi... I m'faut l'vîr, mi, Madame Gérard!

1039. Alice Si vos v'lèz!
1040. Daniel *(Hurlant)* Oyi, dji voû!  
*Alice va vers la sortie, Yvette arrive de la salle.*
1041. Yvette *(à Daniel)* Ah! Djustumint, dji vos cacheu, vous! *(à Colette)* Vous, al kujène, alèz, zou!
1042. Colette Au fait, mèrci pou l'vère...santé! Al boune vote èyè proficiat !
1043. Yvette Oyi, oyi, ça va!
1044. Daniel Ah bén, vos tchèyèz bén!
1045. Yvette Qwè c'qu'i gn'a ?
1046. Daniel Qwè c'qu'i gn'a ? Qwè c'qu'i gn'a ? Ec qui dji vos d'mande qwè c'qu'i gn'a, mi ?
1047. Yvette Non, c'èst mi qui vos l'dimande!
1048. Daniel Ah oyi!... Dji n'seu nén contint!
1049. Yvette Oyi, dj'aveu bén compris!
1050. Daniel Oyi... pacqui dji prèsse èm'n'auto pou rinde sèrvice èt on m'èl rind in p'tits boukèts!
1051. Yvette Dji vos signale qui mi ètou... dji vos prèsse dès assiètes èt dji lès r'trouve in boukèts!
1052. Daniel Ah bén, djustumint... Vos dalèz rastènu lès bidons skètès su m'paye... Donc, mi, dji va vos r'clamer dès liârds pou c'qu'on a fé à m'vwètùre!
1053. Yvette *(Sèche)* Dji poureu bén vos d'èn dimander ètou pou tout l'vén qui vos m'avèz bu!
1054. Daniel Oh! Oh! I n'vos faut nén d'èn r'mète: ène pitite larme!
1055. Yvette Ele vos a bén arindji, èle pikète!
1056. Daniel Dji vou l'doube di c'qu'aveut sti conv'nu.
1057. Yvette Eyè pouqwè, donc? Qui c'qui m'prouve qui c'è.st ène saqui di nos autes qu'èst rèsponsâbe di vos prétindus dégats ?
1058. Daniel Ça n's'èst tout l'min.me nén fé tout seû!
1059. Yvette Oh, vos coumincèz à m'èstchauffer lès orayes, vous! Dji n'seu nén prèsse à co dimander vos sèrvices!
1060. Daniel *(Sec)* Dji n'seu nén prèsse à co vos d'èn fé profiter nén rén!  
*Guy arrive de la salle.*
1061. Yvette *(Mondaine et très digne)* Pusqui c'è.st insi, diwôrs!
1062. Daniel *(Montrant Guy)* C'èst li, là ! C'èst li qui m'a dit, pou l'vwètùre!
1063. Guy Dit qwè?
1064. Daniel Di vîr ça avou Madame Gérard, vos èstèz bén Madame Gérard?

1065. Yvette Oyi! Qwè c'qui c'èst co d'ça, c'n'istwère di vwètùre?
1066. Guy Bén... C'èst vo fiye, èle èst r'vènuè avou t'aleur !
1067. Yvette Suzanne? C'n'èst nèn possibe, èle n'a nèn s'pèrmis!
1068. Guy Dj'èstèu à l'uche avou Odile, nos l'avon vèyue ariver, èle asteu au volant. Pwint final.
1069. Yvette (*Perdue*) Mins pouqwè c'qu'èle a pris c'vwètùre-là ?
1070. Daniel Qwè c'qui dji sé, mi!
1071. Yvette (*à Daniel*) C'èst vous qui li avèz doné lès clés?
1072. Daniel Mins non, lès clés èstfîne dimeurées su l'tableau d'bôrd.
1073. Yvette Bon, èyu c'qu'èle èst Suzanne qui dji satche ça au clér?
1074. Guy Ele èst dins l'sale.
1075. Yvette (*Elle reprend ses esprits*) Dji va l'kér.
1076. Daniel Oyi. (*Il se souvient de la farce*)... Non! Vous, vos d'vèz d'meurer là!
1077. Yvette Pouqwè?
1078. Daniel Dji n'sé nèn... mins dji va daler vos l'kér, vo fiye! (*Il titube à cause de l'alcool*)
1079. Yvette (*Le voyant zigzaguer*) Alèz d'abôrd, c'èst tout drwèt!
1080. Daniel (*Essayant désespérément de garder l'équilibre*) C'è.st aujî à dîre!
1081. Guy (*dévisageant Yvette en silence*) Vos boukes d'oraye vont bén avou l'broche.
1082. Yvette Mèrci.
1083. Guy Ele broche va bén avou vo tayeûr.
1084. Yvette Vos èstèz bén djinti.
1085. Guy El tayeûr va bén avou lès solés... C'èst l'tièsse qui n'va nèn avou l'rèstant!
- Guy disparaît vers la sortie laissant Yvette suffoquée. Elodie arrive du réfectoire, arborant toujours ses lunettes de soleil.*

### Scène 3 Yvette, Elodie

1086. Elodie N'avèz nèn vèyu mès cheurs?
1087. Yvette (*Perdue*) Heïn? Euh non...
1088. Elodie Ça n'a nèn l'ér di daler?
1089. Yvette Oh si! (*Déprimée*) Tout s'passe si bén!
1090. Elodie Nèn pou tèrtous!
1091. Yvette Vos avèz dès trècas?

1092. Elodie A c'pwint-là, dji n'lome pu ça du trècas...
1093. Yvette Ça n'pout nèn yèsse pîr qui mi! Em fiye è.st ène voleûse èyè èle a bèn manquè di s'tuwer in vwèture! On m'a skèter ène cénquantène d'asiètes... El gârçon vout yèsse payî à doube... El gateau n'a nèn p'lu, i va nos d'meurer su lès bras... Et dji n'pârle nèn dès cénquante lites di cubiténèr... Eyè m'frère qu'èst vènu m'mastiner! Ça fé bran.mint pou in seul djou!
1094. Daniel *(Il revient seul)* Ele ni vout nèn v'nu... Ele in.me mia danser!
1095. Yvette *(Energée)* Comint ça, èle danse ?
1096. Daniel Bén oyi, èle danse, èle danse! Ele a dit qui vos d'èn pârl'rîz pu târd!
1097. Yvette *(Choquée)* Qwè ??... Qué p'tite afrontéye!
1098. Daniel Putète, mins mi, ça n'candje rén à m'problin.me! Adon, v'nèz vîr èle vwèture èyè pu râde qui ça!
1099. Yvette *(Au bord de la crise de nerf)* Dji sins qui dji va fé ène crîje di nièrs!
1100. Elodie Mi, dj'èn d'é fé yène t'aleur... mins dji coneu in bon moyén pou l'fé passer si vos v'lèz!
1101. Yvette Oyi ? Qwè c'qui c'èst ?
1102. Elodie Ene boune tchofe su vo mouzon!
1103. Daniel *(Levant la main)* Si dji pou vos rinde sèrvice !
1104. Yvette Choutèz, dji pinse qui dji va m'rapaujî toute seûle!  
*Elodie retourne au réfectoire.*
1105. Yvette Bon, vos èstèz djinti mins pou vo vwèture, arindjèz ça avou m'nome pacqui, mi, dj'é m'conte!
1106. Daniel Dijèz, vous, là, euh... *(Il cherche son nom, puis avisant le motif de son tailleur)* èl coussin d'fauteuil!  
*(l'appellation pourra varier en fonction du tissu de l'ensemble d'Yvette)* I n'vos chène nèn in p'tit côp qui vos vos foutèz d'mi?
1107. Yvette Qwè c'qu'i gn'a co?
1108. Daniel *(Toujours bien saoul mais en colère)* T'aleur, l'aute, i m'dit di vîr ça avou Walt Disney ... euh ... avou Madame Gèrard. Madame Gèrard mi dit di vîr avou Mossieu Gèrard. Et adon, Mossieu Gérard, i va m'èvoyî vîr èl tchén ? Dji n'va nèn fé l'toûr d'èle famiye, mi, quand min.me!
1109. Yvette I m'chèneu qui dji vos aveu mètu à l'uche, non?
1110. Daniel Dj'iré diwôrs si dji voû!
1111. Yvette Dji vos d'mande pârdon, Mossieu, mins c'èst co mi qui comande droci, c'èst mi l'patrone!  
*Gilbert revient du réfectoire.*
1112. Daniel Vos èstèz l'patrone pacqui dji voû bèn vos chèrvu!
1113. Gilbert Qwè c'qui dj'ètins? Qwè c'qui ça vout dîre, toutes cès mézomènes?
1114. Yvette Ça vout dîre qu'i nos faut fé in constat d'aksidint avou Mossieu.
1115. Gilbert Vos avèz yeu in aksidint, dins l'colidôr?

1116. Yvette Nén mi, mins vo fiye... in vwèture!
1117. Daniel Ele a pris m'vwèture èyè èle l'a Bén èskintéye!
1118. Gilbert Mins c'n'èst nén possible, èle n'a nén pon d'pèrmis!
1119. Yvette C'èst c'qui dji li é dit!
1120. Gilbert Ele n'a pon d'pèrmis!
1121. Yvette Mins dji m'tuwe à li dîre!
1122. Gilbert Ele n'a pon d'pèrmis!
1123. Yvette Dji m'tuwe à li dîre, Gilbert, c'èst bon asteur! (*à Daniel*) Adon, nos dalons fé in constat come si on aveut yeu in acrochâdje avou vous... èt ça passe su l'assurance... ça vos va, insi?
1124. Daniel Mins vo vwèture, èle n'a rén, lèye!
1125. Yvette Sifé (*Elle se tourne vers Gilbert*) Gilbert a fé ène roye à l'éle gauche l'aute djou en s'garant en marche arrière, l'aute djou su l'parking du Cora. Vos vos rap'lèz?
1126. Gilbert Ça n'èsteu nén di m'faute! I gn'aveu dès vwètures garées des deus costès!?!
1127. Yvette On d'èn profite pa l'min.me occasion. (*à Daniel*) Adon, ça vos va insi?
1128. Daniel (*Il réfléchit*) A ène condiciyon!
1129. Yvette Ele quéle?
1130. Daniel Vos n'mi r'satchèz nén lès bidons skètès di m'paye!
1131. Yvette Si dji n'vos paye nén doube, d'acôrd!
1132. Daniel (*Hésite un peu*) Alèz, d'acôrd.
1133. Yvette Asteur qui c'èst réglè, ralèz à vo n'ouvrâdje, merci!
1134. Gilbert (*à Yvette, pour calmer un peu le jeu*) Mins lèyèz'l èrprinde alène ène miyète, hon! Il èst tout estchaufè! (*à Daniel*) Ça n'vous dit rén di daler danser ène miyète... I gn'a plin di djoliyes coumères drola qui voul'nu danser, alèz dimander!
1135. Daniel Adon, là, dji n'dis nén non! (*Il sort vers le réfectoire*)

#### Scène 4 Yvette, Gilbert, Valérie, Antwène, Elodie

1136. Gilbert C'èst lèyes qui vont dîre non! (*à Yvette*) Comint avèz trouvé m'discoûrs?
1137. Yvette Bén...ène miyète lon... mins Bén! Il a Bén plu ètou à Maman èt à Robert.
1138. Gilbert Ah oyi! Robert m'l'a dit. Dji seu binauje, c'discoûrs-là èst ène fine rèyusite! Dji n'm'i ratindeu nén du tout! Scrit su in bout d'tâbe su mwins di cénq èures, dji n'mi sins pu d'djwè! Contint, binauje, eureû, fiér di m'n'ouvrâdje! I gna pon d'mot pou l'dîre! Youpi! Avèz vèyu l'osmose avou l'public? Non, dji seu vrémint binauje. Vos wèyèz, c'discoûrs-là, vos candjèz lès nos, vos candjèz lès dates èt vos p'lèz l'èployî pou tous lès mariâdjès qui vos v'lèz!
1139. Yvette Ah! C'n'èst nén bièsse!

1140. Gilbert On pout min.me èl mète su Internet!
1141. Yvette Ah bon?
1142. Gilbert Bén seûr! Ach té pé pé deus pwints slach slach wé wé wé pwint Gilbert ([Http://www.Gilbert](http://www.Gilbert)) Binauje! Binauje! Binauje! Binauje!... Et vous, ça va ?
1143. Yvette Nén du tout! Non, dji seu contrariyée... D'ayeur, rén n'a stî à m'môde di toute èle djoûrnéye.
1144. Gilbert Toute èle djoûrnéye? Eh bén, c'n'èst nén fini!
1145. Yvette Pouqwè dijèz çoulé?
1146. Gilbert Achîdèz- vous!  
*Yvette s'assied et Gilbert s'assied à côté d'elle.*  
Donèz'm vo p'tite mwin! Làaaa! Em pitite Yèyète! Em pitit cuchèt! Ouh, ça fé lontimps qui dji n'vos é pu lomè "mi p'tit cuchèt"!
1147. Yvette C'èst l'vré ! Et ça m'fé peû!
1148. Gilbert Et vos p'lèz! Au momint èyu c'qui dji vos pârlé... vo maman.... è.st ocupéye à pârlé, ... lèye ètou... avou ène saqui...
1149. Yvette Dji n'wès nén èyu c'qu'il èst l'problin.me?
1150. Gilbert Ah, bén, djustumint, i gn'a pu pon d'problin.me!
1151. Yvette Qwè?
1152. Gilbert Vo maman vént di si r'mète avou vo frère, Antwène! N'èst ce nén mèrvèyeu?
1153. Yvette Hein? Oh, l'mauwonteu! Dji m'va l'tuwer!
1154. Gilbert *(En la retenant par le bras)* Rapaujèz-vous, tout va bén!
1155. Yvette Comint èst-i rintrè?
1156. Gilbert Pa padri, avou Alice... Tout va bén, tout va bén!
1157. Yvette *(Folle de rage)* Lèyèz'm passer, lachèz'm, dji va l'tuwer!  
Eyu èst-i qui dji li stron.ne?  
  
*Valérie arrive de l'extérieur.*
1158. Gilbert *(Ferme)* Vos n'dalèz stron.ner pèrsône!
1159. Valérie Ele voût tuwer ène saqui?
1160. Gilbert Es frère! *(à Yvette)* Alèz! On n'tuwe nén lès djins insi! Di toutes façons, come dj'èl coneu, i n'voûra nén!
1161. Valérie Vos n'v'lèz nén qui dji li foute ène bèrlafé, ça rapauje, savèz!
1162. Gilbert Ça rapauje ? Eh bén, tapèz d'abôrd, qu'on d'èn finije!  
*(Valérie frappe Yvette qui s'arrête net. Gilbert la rassied sur le banc.)*  
*(à Valérie)* C'tèl-là, èle ni l'a nén voléye! *(à Yvette)* Et adon? Ça fé du bén? Ça va mia?
1163. Yvette Oyi. *(Un temps puis elle se relève brusquement)* Dji va tuwer c'fô Pilâte-là !...

1164. Gilbert *(Il la retient de nouveau)* Yvette, vos vos rapaujèz, si vos plé!  
*Antwène entre venant du réfectoire. Gilbert ceinture Yvette qui veut se précipiter sur lui.*
1165. Antwène Co toudi en trin di fé d'vo yane?
1166. Yvette *(Furieuse)* Dji m'va vos tuwer... Vos n'èstèz qu'in pourcha!
1167. Antwène C'èst ça... c'èst ça... C'èst mi l'mauwonteu, l'saligô, l'pourcha! Vos racontèz dès couyoneriyès à tèrtous... Vos m'brouyèz avou maman chîj ans d'asto... èt c'èst mi l'mwés!  
*Elodie arrive à son tour.*
1168. Yvette *(Inquiète)* Qwè c'qui vos avèz raconté à maman?
1169. Antwène El vré... èm'n'orîbe vérité, djustumint!
1170. Yvette Ele ni vos a nén cru!
1171. Antwène Ele a Bén fé chènance, adon!
1172. Elodie *(Curieuse)* Qwè c'qu'arive?
1173. Yvette *(Elle crie comme une enfant)* C'èsteu d'vo fôte... pou l'valîje!
1174. Antwène *(Même jeu)* Nonfé, c'n'èsteu nén di m'fôte pou l'valîje!
1175. Yvette Sifé, c'èsteu di vo fôte pou l'valîje!
1176. Antwène Nonfé, c'n'èsteu nén di m'fôte pou l'valîje!
1177. Elodie C'èst qwè, c'n'istwère-là di valîje?
1178. Yvette *(En pleurs)* Vos avèz foutu in l'ér l'mariâdje di maman...
1179. Gilbert Mins i n'a rén foutu in l'ér du tout, on vos dit qui vo maman èst binauje di vîr ès fi èyè pou l'valîje... tout è.st ètèrè!
1180. Antwène Etèrè... ètèrè... On n'ètère nén insi chîj anèyes di mèpri èt d'ègzil !
1181. Gilbert *(Ferme)* Choutèz, vos n'd'alèz nén d'èn r'mète... Vos vos èstèz splikè avou vo mère, vos pourfîz fé l'min.me avou Yvette!
1182. Yvette *(Larmoyante)* Choutèz, dji vos djure qui ça n'èsteu nén di m'fôte pou l'valîje!
1183. Gilbert *(Hurlant)* Mèrde avou vo valîje!  
*Silence*
1184. Yvette Çoula, au mwins, ... ça a l'mèrite di yèsse clér!
1185. Gilbert *(Froidement)* Dj'èspère Bén!
1186. Antwène *(Vicieux)* Si dji v'leu tchipoter... dji dîreu qu'i gn'a in aute problin.me à arindjî in pu di l'istwère d'èle valîje!
1187. Gilbert *(Sans crier)* Vous ètou... mèrde! C'è.st in p'tit mèrde mins c'èst mèrde quand min.me!  
*(Il hurle)* Ec'qui vos dalèz co nos en.mèrder lontimps avou vo bagâdje?

*Silence*

1188. Elodie *(Discrète)* Pacqui c'est qwè, l'istwère d'èle valîje?
1189. Gilbert Nos dalons i ariver al valîje! Nos dalons i ariver tout à no n'auje, mins nos dalons i ariver!  
*(Fermement)* Dji crwès qui dins l'intèrèt di tètous èt pou fé pléji à toute èle famiye, ça s'reut bén qui c'bièsse margaye intrè vos trwès finiche in bon còp pou toute ! Et audjoûrdu m'chène in bon djou pou ça, èndo? El djou du mariâdje di maman.. C'èst l'momint!
1190. Yvette Et adon?
1191. Gilbert Adon, vos dalèz asto d'vo frère, vos l'rèbrasèz, vos vos èscusèz èt vos ni r'pârlèz pu jamé di c'satanéye man.nèsté di valîje di mèrde!
1192. Yvette Ça, m'èscuser, dji n'pouré jamé!
1193. Gilbert Et bén, vos fèyèz in èfòrt èyè vos muchèz vo grandiveuseté dins l'fond d'vo p'tite culote!
1194. Yvette *(Choquée)* Oh!
1195. Gilbert S'i d'meure co d'èle place!  
*(à Antwène)* Eyè vous, vos èstèz djinti avou vo cheur èt vos dalèz l'rèbrassî!
1196. Yvette Mon Dieu! Gilbert...
1197. Gilbert *(Agacé)* R'mètèz vous d'acòrd!!!
1198. Elodie Oyi, mins l'valîje...
1199. Gilbert *(Il hurle de nouveau)* On va i ariver al valîje!!! *(Il hurle machinalement)* Valérie!  
*(Il baisse d'un ton)* Valérie!!!
1200. Valérie Bén, vos m'avèz fé peû!
1201. Gilbert Dji criye, dji r'beûle... dji m'crwèreu dins m'sale di coûrs!  
*(à Elodie)* Vos èstèz l'quéle dès deus?
1202. Elodie Elodie
1203. Gilbert Mètèz dès badjes, ça s'ra pu auji! *(à Valérie et Elodie)* Escusèz nous di staurer no p'tits trècas di famiye divant vos autes!
1204. Valérie Vos savèz, nos autes ètou, nos n'd'avons dès p'tits trècas di famiye!
1205. Elodie *(Ironique, à Valérie)* Pacqui vos lomèz ça dès p'tits trècas, vous? Vos avèz l'ârt di trouver lès mots qui font du bén! Vos d'vrîz fé d'èle politique! Vos foutèz la mèrde èyè asteur, nos avons dès p'tits trècas!
1206. Gilbert *(En regardant Valérie)* Ah bon?
1207. Valérie *(à Elodie)* Escusèz'm, dji n'v'leu nèn...
1208. Elodie Vos n'v'lîz nèn... vos m'pèrdèz pou ène bièsse? Vrémint, vos s'rèz toudi ène kètche èyè pèsante, co!  
  
*Elodie va au réfectoire suivie de Valérie au bord des larmes.*
1209. Antwène *(Admiratif)* Ele a du rèspondant, l'jumèle!

1210. Yvette In picron, oyi!
1211. Gilbert (*Exaspéré*) Non, mins arètèz di critikî! Arètèz di critikî!  
(*Puis, visiblement pour le plaisir, il crie*) Sèrèz vo trape!
- Yvette, surprise, ne dit plus rien.*
1212. Gilbert (*Content de lui*) Dji téns l'forme, mi, audjoûrdu ! Si dji li r'dis, ça s'ra d'èle gourmandise, èndo?  
(*Aux deux autres*) Bon, dji vos dimande di vos r'mète d'acôrd! Dji vos done cénq minutes, nén yène di pu! Alèz, racomôdâdje!!! ... Dji ratins!  
(*Antwène et Yvette se fxent sans rien dire. Gilbert patiente*) I gn'a dès eûres di ret'nuwe qui vont tchére! Alèz, arètèz di vos rwétî come dès tchéns d'fayince... sinon, dji vos mets divant l'uche d'intrée!  
(*à Yvette*) Vos n'p'lèz nén fé in èfôrt pou in côm? (*Il c herche ses mots et dans l'énervement, il n'arrive plus à dire quoi que ce soit de cohérent*) Pacqui jamé, hein, ... jamé... Ça fé chîj ans èt jamé... In côm... rén qu'in côm...Non!!! I faut toudi qui... Non! In côm... mins non, non... Vous... vous... vos... Choûtèz, dji va i sondjî èt dji vos l'diré pu târd!  
(*à Antwène*) èyè vous, là, pacqui vos d'meurèz à Bruxelles, qui vos vikèz al capitale, adon, lès djins d'ayeur, c'èst tètous dès cinsîs ou dès mandayes? Dji vo rapèle qui vos èstèz vènu au monde à Libramont!!! (*Un doute l'assaille, à Yvette:*) C'èst bén à Libramont, èndo? Dji n'sé pu, téns, mi! (*Personne ne répond*) Ouh qui vos èstèz pitits, mèskins, ridicules tous lès deus. Ouh qui vos èstèz léds... Dji va vos dîre ène saqwè qui n'va nén vos fé pléji, èt c'èst tant mieu, mins i faut qu'ça vûde pacqui ça fé chîj ans qui c'èst là (*Il frappe sur sa poitrine*) Chîj ans qui dj'é ça su mi stoumak (*Il s'aperçoit de son erreur et frappe son ventre*) su l'stoumak! Et bén, dj'in.me ostant vos dîre ... qu'on n'chwèzi nén s'famiye! (*Content de son effet*) èt vlan! Là! Mi, asteur dji va daler fé dès photos... èt vos n'srèz nén dizeu! Et si vos èstèz dizeu, dji n'fré nén développer, là!
- Il rend son appareil photo au portemanteau et sort vers le réfectoire. Antwène et Yvette se regardent sans rien dire)*
1213. Yvette C'n'èst nén ça mins vos avèz grochi ! Vos d'vrîz quand min.me fé atinciyon!
- Un temps*
1214. Antwène Vos avèz mau vièyi!  
(*On entend la musique de la salle en fond sonore. Antwène se met à danser, Yvette l'imité pour montrer qu'elle est encore jeune.*)  
Bon, bén, dji ratins
1215. Yvette Qwè c'qui vos ratindèz ?
1216. Antwènes Vos èscuses.
1217. Yvette Zut, zut èt rezut!
1218. Antwène Si vos n'lès fèyèz nén, dji l'dîre à Gilbert!
- Un temps.*
1219. Yvette (*Sèche*) Bon, bén... Pardon. Là! On n'va nén...
1220. Antwène Pardon, qui ?
1221. Yvette Bén, pardon, twè!
1222. Antwène Pardon, Antwène, mi p'tit frère chéri.
1223. Yvette Non, nén ça! C'èst d'trop!

1224. Antwène Vos m'd'èn v'lèz co ?

1225. Yvette ( *Sèche*) Oyi, dji vos wès èvî.

1226. Antwène (*Avec un grand sourire de faux-cul*) Mi ètou... dji vos adôre! Bon, dji vos lèye... Dj'é inviye di daler skèter ène danse avou (*Moqueur*) l'piti picron!  
(*Il fait mine de sortir puis revient*) Qwè c'qui vos avèz à vos îs? Ah! Oyi! C'èst dès valises!!! (*Il va au réfectoire*)

1227. Yvette (*A elle-même, butée*) Faura quand min.me qu'on d'èn r'pârle di c'n'istwère di valfje... Pacqui, c'n'èsteu nèn di m'faute!

### Scène 5 Yvette, Brigitte, guy, Odile

*Elle va pour sortir et croise Brigitte, une carafe à la main et une énorme tache de chocolat sur la jupe.*

1228. Brigitte Oh! Pârdon!

1229. Yvette Qwè c'qui vos arive co, à vous?

1230. Brigitte Bén, dj'é co fé ène tatche.

1231. Yvette (*Froide*) Vos dalèz ariver à mindjî ène saqwè, vous, avant l'soupe à l'ognon?

*Yvette sort vers le réfectoire. Brigitte frotte sa jupe avec son mouchoir humide. Elle regarde autour d'elle... Elle s'apprête à enlever sa jupe. Odile arrive de l'extérieur. Visiblement, elle sèche ses larmes. Brigitte est énormément gênée. Odile la regarde, ahurie.*

1232. Odile Qwè c'qu'i gn'a?

1233. Brigitte Dj'é co fé ène tatche! Dji va putète cachî in cwin pajjère pou mi r'nètchi.

*Brigitte entre dans une classe. Odile s'assied sur le banc. Guy arrive, les mains dans les poches, comme un gosse qui a fait une bêtise. Il voit Odile.*

1234. Guy Bon, c'est l'quéle, asteur? Vos n'avèz nèn co candjî di solés pou m'en.mèrder?  
(*Un temps. Odile ne bronche pas. Dès qu'il parle, elle le coupe*) Choutèz...

1235. Odile Tèjèz-vous. Dji n'vou nèn vos ètinde!

1236. Guy Mins dji vou djusse mi splikî.

1237. Odile Tèjèz-vous, vos didje!

1238. Guy Vos n'v'lèz nèn choûter...

1239. Odile Sèrèz'!!!!

*On entend un bruit de verre cassé dans la classe. Brigitte sort vivement.*

1240. Brigitte Dj'é skètè l'carafe...  
(*Guy la regarde, stupéfait par la tache de chocolat*)  
Dji va putète bén daler fé ça aux twèlètes!

1241. Guy I vaureut mia!

*Brigitte disparaît vers les toilettes.*

1242. Guy Bon, dj'aveu prévu l'côp. Dji saveu qui vos n'vouîrîz nén m'chouter...  
(*Il décroche le caméscope resté accroché au portemanteau et le lui donne*)  
Tout è.st inregistrè la-d'sus, vos n'avèz pu qu'à rwètî... Di toutes manières, vous, si on n'vos pârle nén au triviè d'ène camèra, vos n'choutèz rén. Dins l'lét, c'n'èst nén ène coumère qui dj'é, c'è.st ène télévison... Vos n'avèz qu'à vos dîre qu'avou vo cheur, dj'é djuste candjî d'tchin.ne, là! Ele aveut dès pu bia programmes. Et si dji tché su Elodie, dji li fou ène rame, dji n'vos dit qu'ça!
1243. Odile (*Ironique*) Vos frîz mia d'èle wârder pou si in cas! Marièz'l, lèye, pusqui vos n'wèyèz pon d'difèrance! Ça d'meur'ra dins'l'famiye... èt come nos èstons fé à vous, pouqwè candjî?
1244. Guy (*Enervé*) Assez! Assez! Assez!  
  
*Yvette arrive du réfectoire.*
1245. Yvette (*Désespérée*) I gn'a m'frère qui s'èst dâré su vo cheur pou danser... ça va fé in bia coupe!
1246. Guy I s'èst dâré su l'quéle ... Elodie?
1247. Yvette Dji n'sé nén (*Elle regarde les chaussures d'Odile*) Dji n'mi r'trouve pu dins vos coumlâdjès di solés.
1248. Guy C'èst bén ça. C'è.st Elodie. Ça n's'reut nén pu râde lèye qui s'reut dârée su vo frère? Ele sautèle su tout c'qui boudje! Mins sifé, i gn'a in mâle qui passe, paf, il èst pou lèye! Ele a sautlè su mi insi... èt asteur, c'èst vo frère! Eyè d'pu, èle n'a nén fôrt bon gout! (*à Odile*) Vos avèz vèyu l'tièsse qu'il a... l'don juan di supermarché! L'Antwène di mès deus!
1249. Yvette Non, mins, dijèz, vous, là! Pârlèz di m'frère su in aute ton, si vos v'lèz bén!
1250. Guy (*Menaçant*) Vènèz, vènèz, nos dalons pârler! Alèz, vènèz, Mémé! Dji m'va vo boufer in î, mi, ça s'ra râde fé!!! (*Yvette pousse un cri et s'éloigne*) Dj'èn d'é m'sô, mi, dès ardènès (*Il chantonne comme un enfant*) "Ardènès, lé singlè... Ardènès, lé singlè"  
(*à Odile*) Ele è.st insi, vo cheur, tout c'qui boudje l'assatche...
1251. Odile (*Enervée*) Mins dji l'sé, dji l'sé bén. (*En pleurs*) Dispus qu'nos èstons èfants, èle mi scrote tout l'timps mès galants. Dèdjà à scole gardiène! Adon qui mi, dji n'li f'reu jamé ça... jamé! Ou bén rén qu'in côp ou deus ... pou rîre!  
  
*Brigitte revient des toilettes avec la chasse d'eau dans la main, trempée de la tête aux pieds.*
1252. Brigitte Dji seu d'meurée avou l'chasse d'euwe dins lès mwins... Dji n'l'é nén fé èsprès... Dji n'é nén fôrt satchî! Dji seu toute frèche, asteur!  
  
*Un temps*
1253. Yvette Dji m'd'èn fou! Dji m'fou d'tout! Quand dji pinse qui dj'aveu tout aprèstè, min.me lès pu p'tits pètchas! (*Elle montre Brigitte*) Non, mins, rwètèz'm ça!
1254. Guy C'è.st ène Schmit, ça ?
1255. Yvette Oh! Vous, l'èst bon, hein!
1256. Guy Et bén, èle n'èst nén impermèyâbe pou ène ardènèse!  
  
*Odile regarde dans le viseur du caméscope.*
1257. Odile Dijèz, qwè c'qui vos avèz foutu avou l'camèra, vous?
1258. Guy Dji m'seu filmè, qwè c'qui vos v'lîz qui dji fèye d'aute?

*Odile appuie sur la touche "lecture" et visionne l'image en accéléré.*

1259. Odile I gn'a toutes vos mézomènes, mins i gn'a rén d'aute! (*Elle recule encore la bande*)  
Qwè c'qui vos avèz fé avou l'camèra?
1260. Guy Mins rén, qui dji vos dit!
1261. Odile Vos avèz tout refacî, i gn'a pu rén du mariâdje al comune ni d'èle fièsse droci... Vos l'avèz fé èsprès, c'est ça ?
1262. Guy Mins dji n'é rén boudjî... C'n'èst nén mi, ni coumincèz nén à groûler! Dj'é pris l'camèra insi, c'est Valérie qui m'l'a doné! Et dj'é dimandè al sèrveuse di m'filmer, dji n'é rén rèfacî du tout!
1263. Odile (*En larmes*) Il a filmé au d'zeu di tout c'qui dj'aveu filmé. (*Elle fusille Guy du regard*)
1264. Guy (*Trépignant comme un enfant*) Mins pouqwè c'qui c'èst toudi à mi qui vos n'd'avèz? Dj'èn d'é m'sô al fén!
1265. Odile Mins si c'n'èst nén vous, qui c'qui c'èst adon?
1266. Guy (*Histoire de foutre le bordel*) Pou seûr, c'è.st in côp di vos cheurs... Elodie ou Bén Valérie!
1267. Odile (*En hurlant*) Mi, dj'èn d'é m'sô di toudi vos ètinde kritikî m'famiye !!! (*Elle le gifle violemment*)
1268. Brigitte (*à Yvette*) Scusèz'm, vos n'ârîz nén in sèchoir pou mès tchvias, azâr?
1269. Yvette Dji m'fous di vos tchvias... Alèz èn vo fé r'vinde èyè ni d'mandèz nén trop tchèr!
1270. Guy (*à Odile, la main sur sa joue*) Pouqwè avèz fé ça? Pouqwè avèz fé ça? Vos savèz qui dj'é in afe!!!
1271. Yvette (*S'approche de Guy*) Et vous, vous, quand dji pinse qui vos avèz rèfacî toutes lès bèles imâdjes du mariâdje di m'maman! (*Elle gifle Guy à son tour*)
1272. Guy Aïe! Mins dj'é in afe qui dji vos dit! Meeerde!!!

*Brigitte, vexée, retourne dans les toilettes. Daniel arrive en courant.*

### Scène 6 Guy, Odile, Yvette, Daniel

1273. Daniel Madame Gérard!
1274. Yvette Qwè c'qui gn'a co?
1275. Daniel Dji danseu èt dj'é ène miyète chaboulè lès mâriyès... I vèn'nu di tchère dins l'gateau!
1276. Yvette (*Elle hurle*) Qwè? Mon gateau! Maman!  
(*Elle gifle Daniel et se précipite au réfectoire en continuant d'hurler*)
1277. Odile (*Elle hurle également*) Papa!!!  
(*Elle gifle Daniel à son tour et se précipite dans la salle.*)
- Guy et Daniel restent seuls face à face.*
1278. Guy Pouqwè c'qu'èles nos tap'nu èt qu'nos autes, on n'rèspnd nén ?
1279. Daniel Bén, on n'a nén yeu l'timps!!
1280. Guy (*Se massant la joue*) Ça fé mau su in afe!

1281. Daniel *(Même jeu)* Et min.me sins afe!

1282. Guy Eyè d'pu, dji n'é rén fé... Dji voureu toudi Bén sawè qui c'qui s'èst chèrvu d'èle camèra!

1283. Daniel Bén, mi, t'aleur, on m'a dimandè di filmer! Min.me qu'èle casète èsteu plin.ne èt qui dj'é r'bobiné ène miyète pou pouvwèr filmer... Pouqwè, c'n'èst nèn nèt ?

*Un temps. Guy s'avance vers lui, menaçant.*

1284. Guy Vos coumincèz à m'plère, vous.*(Il le gifle si violemment que Daniel en perd ses lunettes puis il sort)*

1285. Daniel *(Cherchant ses lunettes à terre)* Et Bén, dji m'd'èn souvénrè di c'mariâdje-là!

*La musique de la salle , en fond sonore prend de l'ampleur. Noir.*

**Rideau**